



KG 100

CZ **KONTAKTNÍ GRIL**
NÁVOD K OBSLUZE

SK **KONTAKTNÝ GRIL**
NÁVOD NA OBSLUHU

PL **GRILL KONTAKTOWY**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU **KONTAKTGRILL**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE **KONTAKTGRILL**
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB **CONTACT GRILL**
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH **KONTAKTNI GRIL**
UPUTE ZA UPORABU

SI **KONTAKTNI ŽAR**
NAVODILA

SR/MNE **KONTAKT GRIL**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

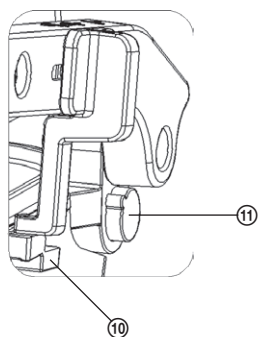
ET **KONTAKTGRILL**
KASUTUSJUHEND

LT **KONTAKTINIS GRILIS**
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV **SASKARES GRILLS**
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudādamies prietaisu pirmajai kartai, visuomet atidziļi perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierices pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcē.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /
OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS /
APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Rukojeť s integrovaným stojánkom
2. Horný grilovací plotna s nepriľnavým povrchom
3. Dolný grilovací plotna s nepriľnavým povrchom
4. Drážky na odvod prebytočného tuku
5. Ovládač termostatu
6. POWER: Kontrolka napájení
7. READY: Kontrolka pripravenosti
8. Nastavitelné nožky (ze spodní strany grilu)
9. Jezdec pro nastavení výšky nebo uzamčení grilu
 - a) poloha otevřeno (UNLOCK)
 - b) poloha uzavřeno (LOCK) nebo první poloha nastavení výšky grilu
 - c) druhá poloha nastavení výšky grilu
10. Zámek a zářky polohování výšky grilu
11. Pojistka rozevření grilu

Príslušenství: 2 ks odkapávací miska na prebytočný tuk

SK

1. Rukoväť s integrovaným stojánkom
2. Horná grilovacia platňa s nepriľnavým povrchom
3. Dolná grilovacia platňa s nepriľnavým povrchom
4. Drážky na odvod prebytočného tuku
5. Ovládač termostatu
6. POWER: Kontrolka napájania
7. READY: Kontrolka pripravenosti
8. Nastavitelné nožky (zo spodnej strany grilu)
9. Jazdec na nastavenie výšky alebo uzamknutie grilu
 - a) poloha otvorené (UNLOCK)
 - b) poloha uzatvorené (LOCK) alebo prvá poloha nastavenia výšky grilu
 - c) druhá poloha nastavenia výšky grilu
10. Zámka a zářky polohovania výšky grilu
11. Poistka rozovretia grilu

Príslušenstvo: 2 ks odkvapkávácich misiek na prebytočný tuk

HU

1. Lábként is használható fogantyú
2. Felső grillézólap tapadásmentes felülettel
3. Alsó grillézólap tapadásmentes felülettel
4. Felesleges zsíradékot elvezető mélyedések
5. Termosztát kapcsoló
6. POWER: Feszültség kijelző
7. READY: Készenlét kijelző
8. Állítható lábak (a grill alján)
9. Csúsza a sütőlap magasság beállításához vagy a grill zárásához a nyitva állás (UNLOCK)

- b) zárva állás (LOCK) vagy a grill magasságállító első pozíciója
 - c) grill magasságállító második pozíciója
 10. Sütőlap magasság beállítás és retesz
 11. Gomb a grill kinyitására
- Tartozékok: 2 db csepegtetőtalca a felesleges zsírhoz

PL

1. Uchwyt ze zintegrowanym stojakiem
 2. Górna płyta grillowa z powierznią nieprzywierającą
 3. Dolna płyta grillowa z powierznią nieprzywierającą
 4. Szczeliny do odprowadzania nadmiaru tłuszczu
 5. Pokrętko termostatu
 6. POWER: Kontrolka zasilania
 7. READY: Kontrolka gotowości
 8. Regulowane nóżki (na dolnej stronie grilla)
 9. Regulacja wysokości z możliwością blokady grilla
 - a) pozycja otwarta (UNLOCK)
 - b) pozycja zamknięta (LOCK) lub pierwsza pozycja ustawienia wysokości grilla
 - c) druga pozycja ustawienia wysokości grilla
 10. Blokady i ograniczniki pozycjonowania wysokości grilla
 11. Bezpiecznik otwarcia grilla
- Aksesorja: 2 miski ociekowe na nadmiar tłuszczu

DE

1. Griff mit integriertem Ständer
 2. Obere Grillplatte mit Antihaf-Oberfläche
 3. Untere Grillplatte mit Antihaf-Oberfläche
 4. Rinnen zum Abführen von überschüssigem Fett
 5. Thermostat-Regler
 6. POWER: Betriebsanzeige
 7. READY: Anzeige für Betriebsbereitschaft
 8. Einstellbare Füße (von der Unterseite des Grills)
 9. Schieber zur Höhenverstellung oder Sperren des Grills
 - a) offene Position (UNLOCK)
 - b) geschlossene Position (LOCK) oder erste Position der Höhenverstellung des Grills
 - c) zweite Position der Höhenverstellung des Grills
 10. Schloss und mehrstufige Höhenverstellung der Grillhöhe
 11. Sicherung gegen Öffnen des Grills
- Zubehör: 2 Auffangschalen für überschüssiges Fett

GB

1. Handle with built-in stand
2. Upper grilling plate with non-stick surface
3. Bottom grilling plate with non-stick surface
4. Grooves for draining excess grease
5. Temperature control
6. POWER: Power light indicator
7. READY: Ready light
8. Adjustable feet (on the bottom side of the grill)
9. Rider to set height or lock the grill
 - a) position open (UNLOCK)
 - b) position closed (LOCK) or the first position of the grill height setting
 - c) second position of the grill height setting
10. Lock and stops for the grill height positioning
11. Opened grill lock

Accessories: 2 pcs drip tray for excess grease

HR/BIH

1. Ručka s integriranim postoljem
2. Gornja grill ploča s neprianjajućom površinom
3. Donja grill ploča s neprianjajućom površinom
4. Usnice za ispuštanje suvišne masnoće
5. Kontrola termostata
6. POWER: Pokazivač napajanja
7. READY: Pokazivač spremnosti
8. Podesive noge (s donje strane grila)
9. Klizni osigurač za podešavanje visine ili zaključavanje grilla
 - a) položaj otvoreno (UNLOCK)
 - b) položaj zatvoreno (LOCK) odnosno prvi položaj podešavanja visine grilla
 - c) drugi položaj podešavanja visine grilla
10. Zupci za podešavanje visine grilla i blokada položaja
11. Osigurač otvaranja grilla

Pribor: 2 kom posude za skupljanje suvišne masnoće

SI

1. Ročaj z vgrajenim stojalom
2. Zgornja žar ploča z neoprijemljivo površino
3. Spodnja žar ploča z neoprijemljivo površino
4. Kanalčki za odvajanje odvečne masnoče
5. Upravljalnik termostata
6. POWER: Kontrolna lučka napajanja
7. READY: Kontrolna lučka pripravljenosti
8. Nastavljive nogice (s spodnje strani žara)

9. Drsnik za nastavitev višine ali zavarovanje žara
 - a) položaj odprto (UNLOCK)
 - b) položaj zaprto (LOCK) ali prvi položaj nastavitve višine žara
 - c) drugi položaj nastavitve višine žara
10. Blokada in zatiči za nastavljanje višine žare
11. Varovalka odprtja žara

Pritikline: 2 kosa skledic za odtekanje odvečne maščobe

SR/MNE

1. Ručka s ugrađenim postoljem
2. Gornja ploča za grill s neprijanjajućom površinom
3. Donja grill ploča s neprijanjajućom površinom
4. Žleb za odvod suviše masnoće
5. Kontrola termostata
6. POWER: Pokazivač napajanja
7. READY: Pokazivač pripravnosti uređaja
8. Podesive nožice (s donje strane grila)
9. Klizni osigurač za podešavanje visine ili zaključavanje grila
 - a) položaj otvoreno (UNLOCK)
 - b) položaj zatvoreno (LOCK) odnosno prvi položaj za podešavanje visine grila
 - c) drugi položaj podešavanja visine grila
10. Zupci za podešavanje visine grila i blokada položaja
11. Osigurač otvaranja grila

Pribor: 2 kom posude za sakupljanje tečnosti

ET

1. Sisseehitatud alusega käepide
2. Mittenakkuva pinnaga ülemine grillimisplaat
3. Mittenakkuva pinnaga alumine grillimisplaat
4. Sooned üleliigse rasvaine ärajuhtimiseks
5. Temperatuuri reguleerimisnupp
6. TOIDE: Toite märgutuli
7. VALMIS: Valmis märgutuli
8. Reguleeritav tugijalg (grilli alumises osas)
9. Grilli kõrguse seadistamise ja lukustamise hoob
 - a) avatud asend (AVATUD)
 - b) suletud asend (LUKUSTATUD) või grilli kõrguse seadistamise esimene asend
 - c) grilli kõrguse seadistamise teine asend
10. Grilli kõrguse asendi reguleerimise lukk ja sulgurid
11. Avatud grillilukk

Tarvikud: 2 rasvaalust ülemäärase rasvaine kogumiseks

LT

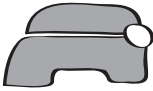








1. Rankena su integruotu stovų
2. Viršutinė grilio plokštė nepridegančiu paviršiumi
3. Apatinė grilio plokštė nepridegančiu paviršiumi
4. Grioveliai riebalų pertekliui nutekėti
5. Temperatūros valdiklis
6. POWER (maitinimas): maitinimo šviesinis indikatorius
7. READY (pasirengęs): parengties šviesinis indikatorius
8. Reguliavimo kojelė (apatinėje grilio dalyje)
9. Priedas aukščio nustatymui arba grilio skląsčiui.
 - a) atvira padėtis (UNLOCK)
 - b) uždara padėtis (LOCK) arba pirmoji grilio aukščio nuostatos pozicija
 - c) antroji grilio aukščio nuostatos pozicija
10. Grilio aukščio padėties regulatoriaus skląstis ir stabdiklis
11. Grilio atidarymo skląstis

Priedai: 2 vnt. riebalų pertekliaus išlašėjimo padėklai

LV

1. Rokturis ar iebūvētu statīvu
2. Augšējā grilēšanas plāksne ar piedegumdrošu virsmu
3. Apakšējā grilēšanas plāksne ar piedegumdrošu virsmu
4. Gropes lieko tauku novadīšanai
5. Temperatūras vadība
6. POWER: Barošanas indikators
7. GATAVS: Gatavības indikators
8. Regulējamas kājiņas (grilla apakšpusē)
9. Slēdzis augstuma regulēšanai vai grilla fiksēšanai
 - a) pozīcija – atvērts (UNLOCK (ATSLĒGTS))
 - b) pozīcija – aizvērts (LOCK (NOFIKĒTS)) vai pirmā grilla augstuma regulēšanas pozīcija
 - c) otrā grilla augstuma regulēšanas pozīcija
10. Aizslēgs un aizmurti grilla augstuma regulēšanai
11. Atvērta grilla aizslēgs

Piederumi: 2 tvertnes lieko tauku savākšanai

			
 Ø 100 mm 20 mm	8 min	24 min	12 min (↻)
	4 min	14 min	7 min (↻)
	6 min	14 min	7 min
	4 min	8 min	4 min
 250g	2 min	5 min	2.5 min
	4 min	8 min	4 min

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nepoužívejte spotřebič, pokud je přívodní kabel poškozen. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
5. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
8. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.

9. Teplota povrchů v blízkosti přístroje může být během jeho chodu vyšší než obvykle. Spotřebič umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti.
10. Během použití a po něm se nedotýkejte pečících ploch ani horkých částí krytu výrobku, dokud výrobek nevychladne. Dotýkat se můžete pouze madla, abyste se vyvarovali popálení.
11. Přístroj ani pečící plochy neponořujte do vody a neomývejte proudem tekoucí vody.
12. Spotřebič nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
13. Používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
14. Spotřebič nezapojujte do zásuvek se vzdáleným spínáním nebo ovládaným časovými spínači.
15. Spotřebič je určen pro použití v domácnosti.
16. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

NEBEZPEČÍ PRO DĚTI: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

Takto označené povrchy se stávají během používání horkými.



Horký povrch!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

CZ

Před prvním použitím

- Před prvním použitím spotřebič očištěte suchou bavlněnou utěrkou. Plotny a odkapávací misky důkladně očištěte a osušte viz kapitola „Čištění a údržba“ níže. Nepoužívejte brusné prášky ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nezapomeňte vrátit na své místo odkapávací misku.
- Rozviňte plně napájecí kabel.

Poznámka: Při prvním zahřívání můžete zaznamenat jemný zápach nebo dým. Tento jev je běžný u většiny spotřebičů s topnými tělesy a nepředstavuje ohrožení bezpečnosti vašeho spotřebiče. Z tohoto důvodu doporučujeme plotny před prvním použitím „vypálit“ bez potravin, dokud zápach nebo dým nezeslábnou. Při vypalování nechte gril uzavřený.

Příprava pokrmů

Varování:

• Po každém použití gril vypněte nejen pomocí ovladače termostatu, ale vždy odpojte i přívodní kabel ze zásuvky.

- Spotřebič nepoužívejte k přípravě nebo rozmrazování zmrazených potravin. Veškeré potraviny musejí být před zpracováním pomocí tohoto spotřebiče dokonale rozmrazeny.
- Plotny a kovové povrchy přístroje se během provozu silně zahřívají. Aby nedošlo k popálení, používejte žáruvzdorné rukavice a dotýkejte se pouze rukojetí a částí k tomu určených.
- Nepoužívejte kovové nástroje, které by mohly poškrábat a poškodit nepřilnavý povrch ploten.

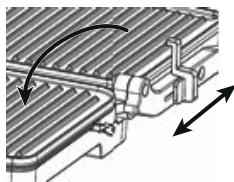
Poznámky:

- Gril lze použít ve 3 polohách: **1)** Zapékání **2)** Grilování **3)** BBQ.
- Dosažení pracovní teploty trvá cca 3 až 5 minut, doba přípravy pokrmu viz tabulka v úvodu této příručky.
- Uvedené časy jsou pouze orientační, doba přípravy závisí na druhu a tloušťce potravin.
- Před konzumací by měly být potraviny důkladně propečené. Nejste-li si jisti, raději dobu přípravy o něco prodlužte.



Poloha pro zapékání a grilování

- **Zapékání:** Můžete určit, zda horní plotna bude potravinu přímo zapékat (kontaktní gril) nebo ponecháte mezi potravinou a horní plotnou větší mezeru a budete potraviny shora pouze přehřívat – poloha **(1)**.
- **Grilování:** Horní nevyužívanou plotnu můžete ponechat zafixovanou v poloze 90° – poloha **(2)**.
- 1. K odkapávací drážce umístěte nádobku na zachycení přebytečného tuku. Pro lepší odvod tuku lze sklon grilu lehce změnit pomocí nastavitelných nožek umístěných ve spodní části grilu.
- 2. Položte gril na rovný a suchý povrch, a vidlici napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky. Gril se zapne a rozsvítí se červená kontrolka **POWER**.
- 3. Ovladačem termostatu nastavte požadovanou teplotu a nechejte gril nahřát. Zahřívání ploten je indikováno zeleným svitem kontrolky **READY**. Jakmile je plotna nahřátá na nastavenou teplotu, kontrolka zhasne.
- 4. **Otevření grilu:**
 - Zkontrolujte, zda je gril nahřátý na požadovanou teplotu (zhasnutá kontrolka **READY**).
 - Pomocí rukojeti otevřete víko s horní plotnou (jezdec nastavení výšky grilu na pravé straně horní plotny musí být v poloze „OPEN“).
 - Plotny potřete lehce máslem, tukem na pečení nebo olejem.
 - Na spodní grilovací plotnu položte potraviny.
- 5. Pomocí rukojeti přiklopte horní plotnu.
 - Na pravé straně horní plotny se nachází jezdec ⑨, pomocí kterého lze zafixovat horní plotnu ve dvou různých výškách od spodní plotny. Chcete-li nastavit požadovanou výšku, zvedněte pomocí rukojeti horní



plotnu a současně posuňte jezdce do polohy pro požadovanou výšku. Poté pomalu spustte horní plotnu dolů, dokud se neopře o zarážku ⑩.

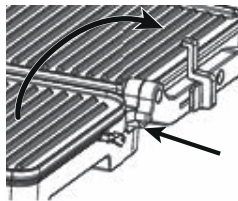
6. Když je pokrm hotový, odstraňte jej z ploten pomocí dřevěného nebo žáruvzdorného plastového náčiní. **CZ**

Používání otevřeného grilu (poloha 3)

Tato poloha poskytuje větší plochu pro grilování a umožňuje oddělenou přípravu potravin, např. při současném grilování masa a zeleniny.

1. Úplné otevření grilu do polohy 180°:

- Uchopte rukojeť a současně stiskněte pojistku rozevření grilu ⑪.
- Pomocí rukojeti zvedněte horní plotnu a opatrně položte do horizontální polohy. Rukojeť poté slouží jako stojánek, o který se opírá rozevřená horní plotna. K odkapávacím drážkám umístěte nádobku na zachycení přebytečného tuku.



2. Vidlici napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky.
3. Ovladačem termostatu nastavte požadovanou teplotu. Jakmile jsou plotny nahřáté na nastavenou teplotu, zhasne zelená kontrolka ohřevu **READY**.
4. Plotny potřete lehce máslem, tukem na pečení nebo olejem.
5. Na grilovací plotny položte potraviny.
6. Když je pokrm hotový, odstraňte jej z ploten pomocí dřevěného nebo žáruvzdorného plastového náčiní.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištením přístroj odpojte od napájení a vyčkejte, než přístroj a plotny zcela zchladnou.
- Vnější povrch očistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem, aby se do přístroje nedostala voda, olej nebo mastnota.
- Po každém použití vyprázdněte obsah odkapávacích misek. Poté je omyjte horkou vodou s roztokem saponátu, důkladně opláchněte a pečlivě vysušte.
- Plotny otřete vlhkým hadříkem nebo utěrkou. Poté je důkladně osušte.
- V případě, že na plotnách ulpí připečené zbytky potravin, můžete na vychladlé plotny přiložit navlhčenou papírovou utěrku nebo vyždímaný hadřík a nechat připečené potraviny samovolně odmočit.
- Vnitřní ani vnější povrchy nečistěte pomocí brusných prášků, abrazivních čisticích prostředků, ani agresivních chemických látek. Poškodili byste tak povrchovou úpravu spotřebiče.
- **Spotřebič neponořujte do vody ani jiných kapalin!**
- **Uložení spotřebiče:** Ujistěte se, že je gril včetně grilovacích ploten dokonale čistý a suchý, odkapávací misky jsou čisté a suché a grilovací plotny jsou k sobě zajištěné posunutím jezdce ⑨ do polohy „LOCK“. Spotřebič ukládejte na suchém a čistém místě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah nastavitelné teploty 180–240 °C

Rozměry ploten: 297 × 235 mm

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 2000 W

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



08/05



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkol'vek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nepoužívajte spotrebič, ak je prívodný kábel poškodený. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
5. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
6. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.

8. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
9. Teplota povrchov v blízkosti prístroja môže byť počas jeho chodu vyššia než obvykle. Spotrebič umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť.
10. Počas použitia a po ňom sa nedotýkajte opekacích plôch ani horúcich častí krytu výrobku, pokým výrobok nevychladne. Dotýkať sa môžete iba držadla, aby ste sa vyvarovali popáleniu.
11. Prístroj ani opekacie plochy neponárajte do vody a neumývajte prúdom tečúcej vody.
12. Spotrebič nekladte na horúci povrch ani ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platne sporáka).
13. Používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
14. Spotrebič nezapájajte do zásuviek so vzdialeným spínaním alebo ovládaným časovými spínačmi.
15. Spotrebič je určený na použitie v domácnosti.
16. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

NEBEZPEČENSTVO PRE DETI: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

Takto označené povrchy sa stávajú počas používania horúcimi.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím spotrebič očistite suchou bavlnenou utierkou. Platne a odkvapkávacie misky dôkladne očistite a osušte, pozrite kapitolu „Čistenie a údržba“ nižšie. Nepoužívajte brúsne prášky ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Nezabudnite vrátiť na svoje miesto odkvapkávaciu misku.
- Rozviňte plne napájací kábel.

Poznámka: Pri prvom zahrievaní môžete zaznamenať jemný zápach alebo dym. Tento jav je bežný pri väčšine spotrebičov s ohrievacími telesami a nepredstavuje ohrozenie bezpečnosti vášho spotrebiča. Z tohto dôvodu odporúčame platne pred prvým použitím „vypáliť“ bez potravín, kým zápach alebo dym nezoslabne. Pri vypalovaní nechajte gril uzatvorený.

Príprava pokrmov

Varovanie:

- **Po každom použití gril vypnite nielen pomocou ovládača termostatu, ale vždy odpojte aj prívodný kábel od zásuvky.**
- Spotrebič nepoužívajte na prípravu alebo rozmrazovanie zmrazených potravín. Všetky potraviny musia byť pred spracovaním pomocou tohto spotrebiča dokonale rozmrazené.
- Platne a kovové povrchy prístroja sa počas prevádzky silne zahrievajú. Aby nedošlo k popáleniu, používajte žiaruvzdorné rukavice a dotýkajte sa iba rukoväti a častí na to určených.
- Nepoužívajte kovové nástroje, ktoré by mohli poškríbať a poškodiť nepríhlavý povrch platní.

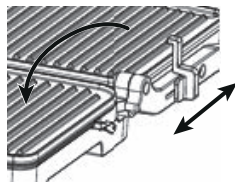
Poznámky:

- Gril je možné použiť v 3 polohách: **1)** Zapekanie **2)** Grilovanie **3)** BBQ.
- Dosiachnutie pracovnej teploty trvá cca 3 až 5 minút, čas prípravy pokrmu pozrite v tabuľke v úvode tejto príručky.
- Uvedené časy sú iba orientačné, čas prípravy závisí od druhu a hrúbky potravín.
- Pred konzumáciou by mali byť potraviny dôkladne prepečené. Ak si nie ste istí, radšej čas prípravy o niečo predĺžte.



Poloha na zapekanie a grilovanie

- **Zapekanie:** Môžete určiť, či horná platňa bude potravinu priamo zapekať (kontaktný gril) alebo ponecháte medzi potravínou a hornou platňou väčšiu medzeru a budete potraviny zhora iba prihrievať – poloha (1).
 - **Grilovanie:** Hornú nevyužívanú platňu môžete ponechať zaфикovanú v polohe 90° – poloha (2).
1. K odkvapkávacej drážke umiestnite nádobku na zachytenie prebytočného tuku. Na lepší odvod tuku je možné sklon grilu ľahko zmeniť pomocou nastaviteľných nôžok umiestnených v spodnej časti grilu.
 2. Položte gril na rovný a suchý povrch, a vidlicu napájacieho kábla zapojte do elektrickej zásuvky. Gril sa zapne a rozsvieti sa červená kontrolka **POWER**.
 3. Ovládačom termostatu nastavte požadovanú teplotu a nechajte gril nahriať. Zahrievanie platní je indikované zeleným svietením kontrolky **READY**. Hneď ako je platňa nahriata na nastavenú teplotu, kontrolka zhasne.
 4. **Otvorenie grilu:**
 - Skontrolujte, či je gril nahriaty na požadovanú teplotu (zhasnutá kontrolka **READY**).
 - Pomocou rukoväti otvorte veko s hornou platňou (jazdec nastavenia výšky grilu na pravej strane hornej platne musí byť v polohe „OPEN“).
 - Platne potrite mierne maslom, tukom na pečenie alebo olejom.
 - Na spodnú grilovaciu platňu položte potraviny.



Horúci povrch!

SK

5. Pomocou rukoväti priklopte hornú platňu.
- Na pravej strane hornej platne sa nachádza jazdec ⑨, pomocou ktorého je možné zafixovať hornú platňu v dvoch rôznych výškach od spodnej platne. Ak chcete nastaviť požadovanú výšku, zdvihnite pomocou rukoväti hornú platňu a súčasne posuňte jazdca do polohy pre požadovanú výšku. Potom pomaly spustite hornú platňu dole, kým sa neoprie o záračku ⑩.
6. Keď je pokrm hotový, odstráňte ho z platní pomocou dreveného alebo žiaruvzdorného plastového náčinia.

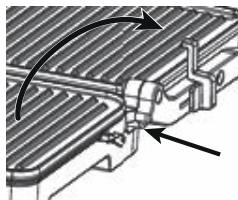
SK

Používanie otvoreného grilu (poloha 3)

Táto poloha poskytuje väčšiu plochu na grilovanie a umožňuje oddelenú prípravu potravín, napr. pri súčasnom grilovaní mäsa a zeleniny.

1. Úplné otvorenie grilu do polohy 180°:

- Uchopte rukoväť a súčasne stlačte poistku roztvorenia grilu ⑪.
 - Pomocou rukoväti zdvihnite hornú platňu a opatrne položte do horizontálnej polohy. Rukoväť potom slúži ako stojanček, o ktorý sa opiera rozovretá horná platňa. K odkvapkávacím drážkam umiestnite nádobku na zachytenie prebytočného tuku.
2. Vidlicu napájacieho kábla zapojte do elektrickej zásuvky.
3. Ovládačom termostatu nastavte požadovanú teplotu. Hneď ako sú platne nahriate na nastavenú teplotu, zhasne zelená kontrolka ohrevu **READY**.
4. Platne potrite mierne maslom, tukom na pečenie alebo olejom.
5. Na grilovacie platne položte potraviny.
6. Keď je pokrm hotový, odstráňte ho z platní pomocou dreveného alebo žiaruvzdorného plastového náčinia.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením prístroj odpojte od napájania a vyčkejte, než prístroj a platne celkom schladnú.
- Vonkajší povrch očistite iba mierne navlhčenou handričkou, aby sa do prístroja nedostala voda, olej alebo masnota.
- Po každom použití vyprázdňte obsah odkvapkávacích misiek. Potom ich umyte horúcou vodou s roztokom saponátu, dôkladne opláchnite a starostlivo vysušte.
- Platne utrite vlhkou handričkou alebo utierkou. Potom ich dôkladne osušte.
- V prípade, že sa na platniach prichytia pripečené zvyšky potravín, môžete na vychladnuté platne priložiť navlhčenú papierovú utierku alebo vyžmýkanú handričku a nechať pripečené potraviny samovoľne odmočiť.
- Vnútorne ani vonkajšie povrchy nečistite pomocou brúsnych práškov, abrazívnych čistiacich prostriedkov, ani agresívnych chemických látok. Poškodili by ste tak povrchovú úpravu spotrebiča.
- **Spotrebič neponárajte do vody ani iných kvapalín!**
- **Uloženie spotrebiča:** Uistite sa, že je gril vrátane grilovacích platní dokonale čistý a suchý, odkvapkávacie misky sú čisté a suché a grilovacie platne sú k sebe zaistené posunutím jazdca ⑨ do polohy „LOCK“. Spotrebič ukladajte na suchom a čistom mieste.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah nastaviteľnej teploty 180 – 240 °C

Rozmery platní: 297 × 235 mm

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 2000 W

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

SK

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
5. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani

- urządzenia mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
 8. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
 9. Temperatura w pobliżu urządzenia może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Urządzenie należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów w celu zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza.
 10. W trakcie i po zakończeniu korzystania z urządzenia nie należy dotykać gorących elementów obudowy ani płyt grzewczych, dopóki nie wystygną. Aby uniknąć oparzenia, należy dotykać wyłącznie uchwytu.
 11. Nie wolno zanurzać urządzenia lub płyt grzewczych w wodzie i myć pod bieżącą wodą.
 12. Urządzenia nie należy stawiać na rozgrzanej powierzchni ani korzystać z niego w pobliżu źródeł ciepła (np. płyty grzewczej kuchenki).
 13. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
 14. Urządzenia nie należy podłączać do gniazd sterowanych zdalnie lub sterowanych czasomierzami.
 15. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.
 16. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych i czuciowych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA DZIECI: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

PL

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym uruchomieniem

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przetrzeć urządzenie suchą bawełnianą szmatką. Płyty i miski ociekowe należy dokładnie wyczyścić i wysuszyć zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie i konserwacja” poniżej. Nie należy używać proszków ściernych lub ściernych środków czyszczących.
- Należy pamiętać, aby zamontować miskę ociekową na miejscu.
- Rozwiń całkowicie kabel zasilający.

Uwaga: Podczas pierwszego włączenia może pojawić się delikatny zapach lub dym. Jest to normalne dla większości urządzeń z elementami grzejnymi i nie stanowi zagrożenia dla bezpieczeństwa urządzenia. Z tego powodu zalecamy „wypalenie” płyt przed pierwszym użyciem (bez jedzenia), dopóki nie zmniejszy się ilość zapachu lub dymu. Podczas wypalania grill powinien zostać zamknięty.

Przygotowanie produktów spożywczych

Uwaga:

- **Po każdym użyciu należy wyłączyć grill nie tylko za pomocą regulatora termostatu, ale należy także odłączyć przewód zasilania od gniazdka.**
- Nie należy używać urządzenia do przygotowywania lub rozmrażania zamrożonych produktów spożywczych. Wszelkie produkty spożywcze przed ich przetwarzaniem muszą być całkowicie rozmrożone.
- Płyty oraz powierzchnie metalowe urządzenia mocno się nagrzewają podczas pracy. Aby nie doszło do oparzeń, należy używać rękawic odpornych na ciepło i dotykać tylko rękojeści oraz części przeznaczonych do chwytania.
- Nie należy używać przyborów metalowych, które mogłyby porysować i uszkodzić powierzchnie nieprzywierające płyt.

Uwagi:

- Grill można używać w 3 pozycjach: 1) Zapiekanie 2) Grillowanie 3) BBQ.
- Osiągnięcie temperatury roboczej zajmuje od 3 do 5 minut, czas przygotowania posiłku znajduje się w tabeli na początku niniejszej instrukcji.
- Podane czasy są wartościami orientacyjnymi, czas przygotowania produktów spożywczych zależy od rodzaju i grubości żywności.
- Przed spożyciem produkty spożywcze powinny być dokładnie upieczone. Jeśli nie masz co do tego pewności, wydłuż lekko czas przygotowania.

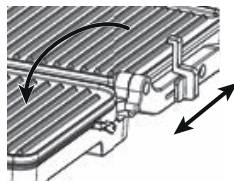


Gorąca powierzchnia!



Położenie do zapiekania i grillowania

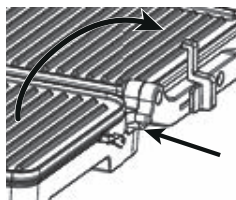
- **Zapiekanie:** Można określić, czy górna płyta będzie zapiekać produkty spożywcze (grill kontaktowy) lub czy między produktami spożywczymi a górną płytą zostanie większy odstęp i nastąpi wyłącznie odgrzewanie od góry – pozycja (1).
 - **Grillowanie:** Nieużywaną płytę górną można pozostawić w pozycji 90° – pozycja (2).
1. Przy rowku ociekowym należy umieścić pojemnik służący do magazynowania nadmiaru tłuszczu. W celu lepszego odprowadzania tłuszczu można zmienić nachylenie grilla za pomocą regulowanych nóżek w dolnej części grilla.
 2. Umieść grill na płaskiej suchej powierzchni i podłącz jego wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Grill zostanie włączony i zapali się czerwona lampka kontrolna **POWER**.
 3. Za pomocą termostatu ustaw wymaganą temperaturę i poczekaj na rozgrzanie grilla. Grzanie płyt jest sygnalizowane przez świecenie zielonej lampki kontrolnej **READY**. Po nagraniu płyty do ustawionej temperatury lampka kontrolna zgaśnie.
 4. **Otworzenie grilla:**
 - Skontroluj, czy grill jest podgrzany do żądanej temperatury (wyłączona lampka kontrolna **READY**).
 - Otwórz pokrywę z górną płytą za pomocą uchwytu (suwak regulacji wysokości grilla z prawej strony górnej płyty musi się znajdować w położeniu „OPEN”).
 - Natrzyj płyty masłem, tłuszczem do pieczenia lub olejem.
 - Połóż produkty spożywcze na dolną płytę.
 5. Za pomocą uchwytu przymknij górną płytę.
 - Z prawej strony górnej płyty znajduje się suwak ⑨, za pomocą którego można zablokować pozycję górnej płyty w dwóch różnych odległościach od płyty dolnej. Aby ustawić pożądaną wysokość, podnieś górną płytę za pośrednictwem uchwytu i jednocześnie przesunij suwak do pozycji żądanej wysokości. Następnie powoli opuszczaj górną płytę, póki nie oprze się o ogranicznik ⑩.
 6. Kiedy posiłek jest gotowy, wyjmij go z grilla za pomocą drewnianego lub odpornego na ciepło przyboru.



Korzystanie z otwartego grilla (pozycja 3)


Pozycja ta zapewnia większy obszar grillowania i umożliwia oddzielne przygotowanie żywności np. podczas jednoczesnego grillowania mięsa i warzyw.

1. **Pełne otwarcie grilla do pozycji 180°:**
 - Złap uchwyt i jednocześnie nacisnij blokadę otwierania grilla ⑪.
 - Podnieś płytę górną za pomocą uchwytu i delikatnie umieść w położeniu poziomym. Uchwyt następnie służy jako stojak, o który opiera się otwarta płyta górna. Przy rowkach ociekowych należy umieścić pojemnik służący do magazynowania nadmiaru tłuszczu.
2. Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
3. Ustaw odpowiednią temperaturę za pomocą sterownika termostatu. Po nagraniu płyty do ustawionej temperatury zielona lampka kontrolna **READY** zgaśnie.
4. Natrzyj płyty masłem, tłuszczem do pieczenia lub olejem.
5. Umieść produkty spożywcze na płytach grillujących.
6. Kiedy posiłek jest gotowy, wyjmij go z grilla za pomocą drewnianego lub odpornego na ciepło przyboru.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać do ostygnięcia płyt urządzenia.
- Powierzchnie zewnętrzne należy czyścić lekko wilgotną szmatką, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda, olej ani smar.
- Po każdym użyciu należy opróżnić zawartość misek ociekowych. Następnie umyj je ciepłą wodą z detergentem, opłucz i dokładnie wysusz.
- Płyty należy przetrzeć wilgotną szmatką lub ścierką. Następnie należy je dokładnie wysuszyć.

- Jeżeli na płytach zostaną przypieczone resztki jedzenia, można do schłodzonych płyt przyłożyć nawilżony ręcznik papierowy lub wykręconą szmatkę i pozostawić przypalone jedzenie do odmoczenia.
- Powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne nie mogą być czyszczone za pomocą proszków ściernych, ściernych środków czyszczących lub agresywnych substancji chemicznych. Doszłoby do uszkodzenia warstwy powierzchniowej urządzenia.
- **Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy!**
- **Przechowywanie urządzenia:** Upewnij się, że grill łącznie z płytami grillującymi jest idealnie czysty i suchy, miski ociekowe są czyste i suche, a płyty grillujące są przymocowane do siebie za pomocą suwaka  przesuniętego do pozycji „LOCK”. Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym.

DANE TECHNICZNE

Zakres regulacji temperatury 180–240 °C

Wymiary płyt: 297 × 235 mm

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 2000 W

GWARANCJA: Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:

Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Győződjön meg róla, hogy az aljzatban lévő feszültség megfelel az eszköz címkéjén feltüntetett feszültségnek, és hogy az aljzat megfelelően földelt. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket használni tilos. A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzataból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzataból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.

6. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
8. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
- HU** 9. A készülék közelében található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. A készüléket helyezze távol más tárgyaktól, hogy biztosítsa a megfelelő működéshez szükséges szabad légáramlást.
10. Használat közben ne érintse meg a sütő felületeket és a készülék burkolatát, a készüléket csak teljesen kihűlt állapotban mozgassa. Az égési sérülések elkerülése érdekében csak a készülék fogantyúját fogja meg.
11. Se a készüléket, sem a sütőfelületet ne merítse vízbe, és ne mossa folyó víz alatt.
12. A készüléket ne helyezze el forró felületre, és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
13. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
14. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt konnektorhoz csatlakoztatni.
15. A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
16. A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét

úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

VESZÉLYES GYERMEKEKNEK: A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

HU

Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt

- Az első használatba vétel előtt a készüléket puha ruhával törölje meg. Tisztítsa meg, és ürítse ki alaposan az olajtálcákat és a csepegtető edényeket, lásd az alábbi „Tisztítás és karbantartás” fejezetet. Ne használjon maró vagy súroló tisztítószeret.
- A készülékbe tegye vissza a cseppgyűjtő edényt.
- Nyissa ki teljesen a csatlakozó kábelt.

Megjegyzés: Amikor először felmelegszik, szagot vagy füstöt tapasztalhat. Ez minden fűtőtesttel szerelt készüléknél előforduló jelenség, ami rövid időn belül megszűnik és nem jelent készülékhibát. Emiatt javasoljuk, hogy a lemezeket az első használat előtt élelmiszer nélkül „égessek ki” addig, amíg a szag vagy a füst nem csökken. Kiégetés alatt zárja le a grilltet.



Forró felület!

Ételek készítése

Figyelmeztetés!

- **Minden használat után kapcsolja ki a grilltet nem csak a termosztát vezérlővel, hanem mindig húzza ki a tápkábelt a foglalatból.**
- A készülékre ne helyezzen rá fagyaszott élelmiszert. A fagyaszott élelmiszereket csak teljes felengedés után szabad a készülékre ráhelyezni.
- A sütőlapok és a készülék felülete használat során erősen felmelegszik. Az égési sérülés megelőzése érdekében használjon tűzálló kesztyűt és kizárólag a fogantyút és az erre ajánlott részeket érintse meg.
- Ne használjon fém eszközöket, amelyek a sütőlapok felületét felsérthetik.

Megjegyzés:

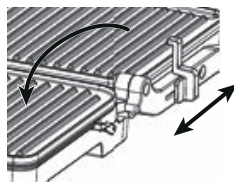
- A grill 3 helyzetben használható: **1)** kétoldalas sütés, **2)** grillezés, **3)** BBQ.
- A munkahőmérséklet elérése körülbelül 3–5 percig tart, a sütési idő a kézikönyv elején található táblázatban látható.
- A feltüntetett idők kizárólag tájékoztató jellegűek, az elkészítési idő függ az élelmiszer vastagságától és fajtájától.
- Ügyeljen arra, hogy az ételek jól átsüljenek. Ha nem biztos benne, inkább növelje meg az elkészítési időt.



A sütés és grillezés helyzete

- **Sütés:** Meg tudja határozni, hogy a felső lemez közvetlenül sesse az ételt (kontaktgrill), vagy egy rést hagy az élelmiszer és a felső lemez között, és felülről csupán melegíti az ételt – (1) helyzet.

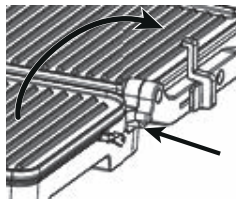
- **Grillezés:** A felső, nem kihasznált sütőlemez 90°-ban nyitva hagyhatja – (2) pozíció.
1. A csepegtető vájathoz helyezze el a felesleges zsír felfogót. A jobb zsirtalanítás érdekében a rács lejtése könnyen megváltoztatható a grill alján található állítható lábak segítségével.
 2. A készüléket száraz és vízszintes felületre helyezze le, majd a csatlakozódugót dugja a fali aljzatba. A grill bekapcsol és a piros **POWER** fény felkapcsol.
 3. Termosztát segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet és hagyja a grillt felmelegedni. A lemezek felmelegedését a **READY** lámpa zöld fénye jelzi. Ha a sütőlap eléri a beállított sütési hőmérsékletet, akkor a kijelző elalszik.
 4. **Grill kinyitása:**
 - Ellenőrizze, hogy a grill a kívánt hőmérsékletre melegedett fel (a **READY** fény ki van kapcsolva).
 - A fogantyú segítségével nyissa fel a fedelet a felső lemezzel (a felső lemez jobb oldalán lévő grillmagasság-állítógombnak „OPEN” helyzetben kell lennie).
 - A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
 - Az alsó grillező lapokra helyezzen élelmiszert.
 5. A fogantyú segítségével fedje le a felső sütőlapot.
 - A felső lemez jobb oldalán van egy csúszka ⑨, amely rögzítheti a felső lemezt különböző magasságoknál az alsó lemezhez képest. A kívánt magasság beállításához emelje fel a felső lemezt a fogantyú segítségével, és egyidejűleg csúsztassa a csúszkát a kívánt magassági helyzetbe. Ezután lassan engedje le a felső lemezt, amíg a ⑩ ütközőnek nem ér.
 6. Amint az étel elkészült, távolítsa el a sütőlapokról a vagy tűzálló műanyag eszközzel.



Nyitott grill használata (3. pozíció)

Ez a pozíció nagyobb területet biztosít a grillezéshez, és lehetővé teszi külön élelmiszer-előkészítést, például hús és zöldség sütés közben.

1. **A grill teljes kinyitása 180°-ban**
 - Fogja meg a fogantyút és nyomja meg egyszerre a grillnyitó reteszelt ⑪.
 - A fogantyúnál fogva fordítsa vízszintes helyzetbe a felső sütőlapot tartalmazó részt. A fogantyú lábként is szolgál a felső rész megtámasztásához. A csepegtető vájatokhoz helyezze el a felesleges zsír felfogót.
2. A hálózati vezeték csatlakozódugóját dugja a fali aljzatba.
3. A termosztáttal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Miután a lemezeket felmelegítették a beállított hőmérsékletre, a zöld fűtés **READY** jelzője kialszik.
4. A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
5. A grillező lapokra helyezzen élelmiszert.
6. Amint az étel elkészült, távolítsa el a sütőlapokról a vagy tűzálló műanyag eszközzel.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le (húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzataból), majd várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső felületét kizárólag nedves ronggyal törölje át, ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz, olaj, vagy zsiradék.
- Minden használat után engedje le a csepegtető edények tartalmát. Ezután mossa le mosószeres meleg vízzel, alaposan öblítse le és alaposan szárítsa meg.
- A felületet törölje le nedves ruhával vagy törülővel. A sütőlapokat törölje szárazra vagy szárítsa meg.
- Ha a sütőlapokon makacs szennyeződések vagy ráégek vannak, akkor ezekre tegyen benedvesített konyhai törőlapírt vagy ruhát, és áztassa fel, majd a szennyeződések távolítsa el.
- A készülék részeit karcoló és durva tisztítóanyagokkal, agresszív (erősen savas vagy lúgos hatású) szerekkel tisztítani tilos. Ezek sérülést okozhatnak a készülék felületén.
- **A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos!**

- **A készülék elhelyezése:** Győződjön meg róla, hogy a grillező – beleértve a grillezőlapokat is – tökéletesen tiszta és száraz, a csepegtető edények tiszták és szárazak, és a grilllapokat a ⑨ csúszka „LOCK” pozícióba csúsztatva rögzítette. A készüléket száraz, tiszta helyen helyezze el.

MŰSZAKI ADATOK

Beállítható hőmérséklet: 180–240 °C között

A sütőlapok mérete: 297 × 235 mm

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2000 W

GARANCIA: a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatos bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls das Stromkabel beschädigt ist. Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
5. Das Verbrauchsgerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel,

um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.

6. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
7. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
8. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
9. Die Oberflächentemperatur in der Nähe des Gerätes könnte höher als gewöhnlich sein. Platzieren Sie das Verbrauchsgerät außer Reichweite von anderen Gegenständen, um eine freie Luftzirkulation zu gewährleisten, die für seine richtige Funktionsweise erforderlich ist.
10. Berühren Sie während der Verwendung und danach nicht die Backflächen oder die heißen Teile der Geräteabdeckung. Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist. Berühren Sie nur den Griff, damit Sie sich nicht Verbrennen.
11. Gerät sowie Backflächen niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser waschen.
12. Gerät niemals an eine heiße Oberfläche oder in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Herdplatte) platzieren.
13. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
14. Gerät niemals an eine Steckdose mit Fernschaltung oder Zeitschalter anschließen.
15. Das Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
16. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter sowie Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt wurden und mögliche Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

DE

Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren vornehmen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

GEFAHR FÜR KINDER: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

DE

Oberflächen mit dieser Markierung werden im Laufe des Betriebes heiß.

ANWENDUNGSHINWEISE



Heiße Oberfläche!

Vor der Erstverwendung

- Vor der ersten Verwendung Gerät mit einem trockenen Baumwolltuch reinigen. Platten und Auffangschalen eingehend reinigen und trocknen (s. Kapitel unten „Reinigung und Wartung“). Verwenden Sie weder Schleifpulver noch abrasive Reinigungsmittel.
- Vergessen Sie nicht die Auffangschale einzusetzen.
- Stromkabel völlig abwickeln.

Bemerkung: Beim ersten Erhitzen kann vom Produkt ein leichter Geruch oder Rauch abgegeben werden. Diese Erscheinung ist bei Geräten mit eingebauten Heizkörpern normal und stellt keinerlei Gefahr für Ihr Gerät dar. Aus diesem Grund empfehlen wir die Backflächen zunächst ohne Lebensmittel „ausbrennen“ zu lassen, solange der Geruch oder der Rauch nicht zurückgeht. Beim Ausbrennen sollte der Grill geschlossen bleiben.

Zubereitung von Speisen

Warnung:

- **Grill nach jedem Gebrauch mit dem Thermostat-Regler ausschalten und vom Stromnetz trennen.**
- Verwenden Sie das Gerät nicht für die Zubereitung oder für das Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln. Alle Lebensmittel müssen vor der Verarbeitung mithilfe dieses Gerätes vollständig aufgetaut sein.
- Die Backplatten und die Metalloberflächen des Gerätes werden während des Betriebes stark erhitzt. Um Verbrennungen vorzubeugen, sollten Sie Backhandschuhe verwenden und ausschließlich Handgriffe und sonstige ungefährliche Teile berühren.
- Verwenden Sie keine Metallgeräte, da diese die antihafbeschichteten Backplatten zerkratzen oder beschädigen könnten.

Bemerkungen:

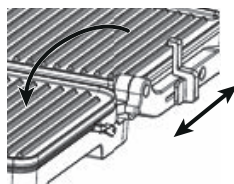
- Der Grill hat 3 verstellbare Positionen: **1)** Einbacken **2)** Grillen **3)** BBQ.
- Die Arbeitstemperatur wird nach etwa 3 bis 5 Minuten erreicht, die Zubereitungsdauer ist der Tabelle zu Beginn dieser Bedienungsanleitung zu entnehmen.
- Die angeführten Zeiten dienen nur als Anhaltspunkt, die Zubereitungsdauer hängt vom Typ und der Stärke des jeweiligen Lebensmittels ab.



- Die Lebensmittel sollten vor dem Verzehr gut durchgebraten sein. Falls Sie sich nicht sicher sind, sollten Sie die Zubereitungsdauer verlängern.

Position für Einbacken und Grillen

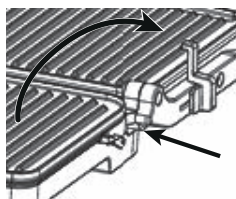
- **Einbacken:** Bestimmen Sie, ob die obere Grillplatte die Lebensmittel direkt einbacken soll (Kontaktgrill) oder ob Sie zwischen Lebensmittel und obere Grillplatte eine größere Lücke lassen, sodass die Lebensmittel von oben nur angewärmt werden – Position (1).
 - **Grillen:** Die obere nicht benutzte Platte kann in einer 90°-Position fixiert bleiben (2).
1. Geben Sie zur Abtropfrinne einen Behälter zum Auffangen von überschüssigem Fett. Um eine bessere Abführung von Fett zu gewährleisten, kann der Grill mit Hilfe der einstellbaren Füße (unten am Grill) etwas geneigt werden.
 2. Grill auf eine gerade und trockene Oberfläche stellen und an das Stromnetz anschließen. Der Grill schaltet sich ein und die rote Anzeige **POWER** leuchtet auf.
 3. Mit dem Bedienschalter für die Gerätetemperatur die gewünschte Temperatur einstellen und Grill erhitzen lassen. Das Erwärmen der Grillplatten wird durch grünes Anzeigelicht **READY** indiziert. Die Anzeige erlischt, nachdem die Grillplatte die gewünschte Temperatur erreicht.
 4. **Öffnen des Grills:**
 - Vergewissern Sie sich, dass der Grill die gewünschte Temperatur erreicht hat (erlöschte Anzeige **READY**).
 - Deckel mit oberer Grillplatte mit dem Griff öffnen (der Schieber zur Höhenverstellung des Grills auf der rechten Seite der oberen Grillplatte muss in Position „OPEN“ sein).
 - Grillplatten leicht mit Butter, Bratfett oder Öl beschmieren.
 - Nun können Sie Lebensmittel auf die Grillplatten legen.
 5. Mit Handgriff obere Grillplatte zuklappen.
 - Auf der rechten Seite der oberen Grillplatte befindet sich ein Schieber ⑨, mit dem Sie die obere Grillplatte gegenüber der unteren Grillplatte in zwei verschiedenen Höhen fixieren können. Möchten Sie eine bestimmte Höhe einstellen, obere Grillplatte mit Hilfe des Griffs anheben und Schieber in die gewünschte Höhe versetzen. Anschließend obere Grillplatte langsam herunterfahren lassen, bis diese an der Sperre stoppt ⑩.
 6. Sobald die Speise fertig gekocht ist, diese von der Grillplatte mit Hilfe eines hölzernen oder hitzebeständigen Kunststoffzubehörs abnehmen.




Offener Grill (Position 3)

In dieser Position bekommen Sie eine größere Grillfläche und können gleichzeitig mehrere Lebensmittel zubereiten (z.B. Fleisch und Gemüse auf einmal Grillen).

1. **Völliges Öffnen des Grills 180°:**
 - Griff greifen und gleichzeitig Sicherung zum Öffnen des Grills drücken ⑪.
 - Mit Hilfe des Griffs obere Grillplatte anheben und vorsichtig in die horizontale Lage versetzen. Der Griff dient auch als Ständer, an dem sich die geöffnete obere Grillplatte stützt. Geben Sie zu den Abtropfrinnen einen Behälter zum Auffangen von überschüssigem Fett.
2. Stecker in die Steckdose stecken.
3. Mit dem Thermostat-Regler können Sie die gewünschte Temperatur einstellen. Sobald die Grillplatten die gewünschte Temperatur erreichen, erlischt das grüne Anzeigelicht **READY**.
4. Grillplatten leicht mit Butter, Bratfett oder Öl beschmieren.
5. Nun können Sie Lebensmittel auf die Grillplatten legen.
6. Sobald die Speise fertig gekocht ist, diese von der Grillplatte mit Hilfe eines hölzernen oder hitzebeständigen Kunststoffzubehörs abnehmen.



REINIGUNG UND WARTUNG

- Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen und solange warten, bis dieses abgekühlt ist.
- Die äußere Oberfläche mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen, damit kein Wasser, Öl oder Fett in das Gerät eindringen.
- Auffangschalen nach jedem Gebrauch leeren. Anschließend mit heißem Wasser und Reinigungsmittellösung waschen, gründlich abwaschen und gut trocknen.
- Platten mit einem feuchten Tuch oder Geschirrtuch abwischen. Anschließend gründlich trocknen lassen.
- Falls auf den Grillplatten angebrannte Lebensmittel haften bleiben, können Sie auf die abgekühlten Grillplatten ein befeuchtetes Papiertuch oder ein ausgewringtes Tuch legen und somit die angebrannten Lebensmittelreste abweichen lassen.
- Innere sowie äußere Oberflächen niemals mit Schleifpulver, abrasiven Reinigungsmitteln oder aggressiven chemischen Stoffen reinigen. Sie könnten die Geräteoberfläche beschädigen.
- **Gerät niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen!**
- **Aufbewahrung des Geräts:** Vergewissern Sie sich, dass Grill und Grillplatten perfekt sauber und trocken sind, dass die Auffangschalen sauber und trocken ist die Grillplatten zugeklappt halten, indem der Schieber  in Position „LOCK“ versetzt wurde. Gerät auf einem trocknen und sauberen Ort aufbewahren.

DE

TECHNISCHE ANGABEN

Stufenlose Temperaturregulierung 180–240 °C

Ausmaße der Grillplatten: 297 × 235 mm

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 2000 W

GARANTIE: Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung unangemessener Kraft sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and keep for future use!

Warning: The safety measures and instructions contained in this manual do not include all conditions and potential situations. The user must be aware that common sense, caution, and care are factors that cannot be integrated into a product. These factors must be therefore secured by the user/users using and operating this device. We are not liable for any damage caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance when the power cord is damaged. All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. The appliance must not come into direct contact with water or other liquids in order to prevent a potential electric shock.
4. The appliance should not be left unattended when in operation.
5. We recommend that you do not leave the appliance with plugged in power cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
6. Do not use the appliance outside or in a wet environment. Do not touch the power cord or the appliance with wet hands. There is a risk of electric shock.
7. Pay closer attention when using the appliance near children.

8. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
9. The temperature of surfaces near the operating appliance can be hotter than usual. Place the appliance out of the reach of other objects so as to ensure free circulation of air necessary for its correct operation.
10. Do not touch the grilling plates during or after use or hot parts of the baked product, until it cools off. Only touch the handle to prevent from burning yourself.
11. Do not immerse the appliance or the baking plates in water and do not wash them under running water.
- GB** 12. Keep the appliance away from hot surfaces and sources of heat (for example, hot plates).
13. Use only in accordance with instructions provided in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
14. Do not connect the appliance to electrical outlets with remote switch or remotely controlled timer.
15. This appliance is specified for household use.
16. This appliance can be used by children aged eight and older and by the physically, sensory or mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be done by children unless they are older than 8 years old and under supervision. Children under the age of 8 must keep away from the appliance and the power supply.

Do not immerse in water!

DANGER FOR CHILDREN: Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

The surfaces so marked become hot during use.

OPERATING INSTRUCTIONS

Before first use

- Clean the appliance using dry cotton cloth prior to first use. Clean the hot plates and the drip trays carefully, see the section "Cleaning and maintenance" below. Do not use abrasive powders or abrasive cleaners.
- Do not forget to return the drip tray in its place.
- Unwind the power cable fully.

Note: When you first start heating up, you may experience slight odor or smoke. This is normal for most appliances with heating elements and does not present a threat to safety of your appliance. For this reason, we recommend that plates are "burned" without food prior to first use, until the odour or smoke is reduced. Keep the grill closed when burning off.

Food preparation

Warning:

- **Turn off the grill not only with the thermostat controller, but always disconnect the power cord from the socket after each use.**
- Do not use the appliance for defrosting or cooking of frozen foods. All foods must be completely defrosted before processing by this appliance.
- The plates and the metal surfaces of the appliance become very hot during operation. To avoid burns, use heat-resistant gloves and touch only the handles and parts designed to be touched.
- Do not use metal utensils, which could scratch and damage the non-stick surface of the plates.

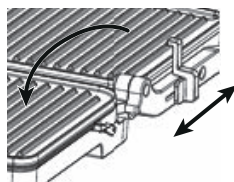
Notes:

- You can use the grill in 3 positions. **1) Baking 2) Grilling 3) BBQ.**
- Reaching the working temperature takes about 3 to 5 minutes, the cooking time is shown in the table at the beginning of this manual.
- These times are only approximate. cooking time depends on the type and thickness of the food.
- The foods should be thoroughly cooked before eating. If you are not sure, better lengthen the cooking time somewhat.



The position for baking and grilling

- **Baking:** You can decide if the upper plate will bake the food directly (contact grill) or if you leave a space between the food and the upper plate and will just heat the food from the top – position (1).
 - **Grilling:** You can leave the upper unused plate in the 90° position – position (2).
1. Place the excess grease tray to the drip groove. The tilt of the grill can be easily changed using adjustable feet located at the bottom of the grill for better grease removal.
 2. Place the grill on a level and dry surface and plug the power cable in the electrical outlet. The grill turns on and the red indicator **POWER** comes on.
 3. Using the thermostat control, set the required temperature and let the grill to warm up. Green light **READY** indicates that the plates are heating up. Once the plate is heated to the set temperature, the indicator goes off.
 4. **Opening the grill:**
 - Check, if the grill is heated to the required temperature (indicator light **READY** is off).
 - Use the handle to open the lid with the upper plate (slider to adjust the height of the grill on the right side of the upper plate must be in the "OPEN" position).



GB

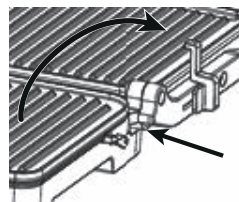
- Lightly apply butter, shortening or oil on the plates.
 - Place food on the bottom grilling plate.
- Using the handle, close the upper plate.
 - On the right side of the upper plate is a slider ⑨, which can be used to fix the top plate at two different heights from the lower plate. If you want to set the required height, raise the upper plate using the handle and move the slider in the position of the required height in the same time. Then lower the upper plate slowly until it reaches the stop ⑩.
 - When the food is cooked, remove it from the plates using wooden or heat-resistant plastic utensils.

Using the open grill (position 3)

This position provides a bigger grilling surface and allows separate cooking of foods, e.g. when grilling meat and vegetables in the same time.

1. Fully opened grill in 180° position:

- Hold the handle and in the same time press the lock for opening of the grill ⑪.
 - Raise the upper plate using the handle and lay it carefully in the horizontal position. You can use the handle then as a support for the opened upper plate. Place the excess grease tray to the drip grooves.
- Insert the plug of the power cable in the electrical outlet.
 - Turn the thermostat control to set the desired temperature. Once the plates are heated to the set temperature, the green indicator light **READY** turns off.
 - Lightly apply butter, shortening or oil on the plates.
 - Place the food on the grilling plates.
 - When the food is cooked, remove it from the plates using wooden or heat-resistant plastic utensils.



GB

CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance from the power supply and wait until the appliance and the plates cool thoroughly before cleaning.
- Clean the external surfaces with only moistened cloth to prevent water, oil or grease from getting into the appliance.
- Empty the grease trays content after each use. Then wash them with hot water with a detergent solution, rinse thoroughly and dry carefully.
- Wipe the plates using wet cloth or dishtowel. Then dry them thoroughly.
- In case that on the plates sticks baked food residue, you can put on the cooled plates a damp paper towel or wrung out cloth and let the baked food residue soak off by itself.
- Do not clean the inside and outer surfaces using abrasive powders, abrasive cleaners or aggressive chemicals. You would damage the exterior finish of the appliance.
- **Do not immerse the appliance in water or other liquids!**
- **Appliance storage:** Make sure that the grill, including the grilling plates, is perfectly clean and dry, drip trays are clean and dry and the grilling plates are secured by moving the slider ⑨ in the "LOCK" position. Store the appliance in a dry and clean place.

TECHNICAL DATA

Adjustable temperature range 180-240 °C

Plates sizes: 297 × 235 mm

Nominal voltage: 220-240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 2000 W

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than an authorized service centre.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



GB

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Ne upotrebljavajte usisavač ako je napojni kabel oštećen. Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Uređaj ne smije biti ostavljen uključen bez nadzora.
5. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s naponskim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
6. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabel za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj uređaj.

8. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
9. Temperatura površina u blizini uređaja tijekom njegovog rada može biti viša od uobičajene. Uređaj držite podalje od ostalih predmeta kako biste osigurali slobodno kretanje zraka koje je potrebno da bi uređaj pravilno radio.
10. Za vrijeme ili nakon korištenja, nemojte dodirivati površine za pečenje i vruće dijelove poklopca proizvoda, sve dok se on ne ohladi. Da biste se osigurali od opekline, dodirujte isključivo ručke.
11. Uređaj ni ploče za pečenje nemojte uranjati u vodu i ne perite ga pod mlazom vode.
12. Uređaj ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora topline (na primjer, u blizini grijaćih ploča štednjaka).
13. Koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
14. Uređaj nemojte uključivati u utičnice s daljinskim upravljanjem ili tajmerima.
15. Uređaj je isključivo namijenjen za korištenje u kućanstvu.
16. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

OPASNOSTI PO DJECU: Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

Ovako označene površine tijekom uporabe budu vruće.

UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe

- Prije prve upotrebe uređaj očistite suhom pamučnom krpom. Ploče i posudu za tekućine temeljito operite i osušite, vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje“ u nastavku. Nemojte koristite praške ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Ne zaboravite vratiti posudu za skupljanje tekućine na njezino mjesto.
- Potpuno odmotajte kabel za napajanje.

Napomena: Kod prvog zagrijavanja možete osjetiti blag neugodan miris ili dim. To je normalna pojava kod većine uređaja koji sadrže grijače i ne predstavlja opasnost za sigurnost vašeg uređaja. Zbog toga preporučujemo ploče prije prve uporabe „spaliti“, bez namirnica, sve dok ne nestane dim ili neugodan miris. Za vrijeme takvog „spaljivanja“ ostavite grill zatvorenim.

Priprema jela

Pozor:

Nakon svake uporabe isključite grill i to termostatom i isključivanjem kabela za napajanje iz utičnice.

- Ovaj uređaj nemojte koristiti za pripremu ili odmrzavanje zamrznutih namirnica. Sva hrana prije pripreme mora biti potpuno odmrznuta.
- Ploče i metalne površine uređaja su vrlo vruće za vrijeme rada. Kako biste izbjegli opekline, nosite zaštitne rukavice otporne na visoku temperaturu i dotičite samo ručke i one dijelove koji su namijenjeni za dodirivanje pri rukovanju.
- Nemojte koristiti metalni pribor jer bi on mogao ogrebat i oštetiti neprijanjajuću površinu ploča.

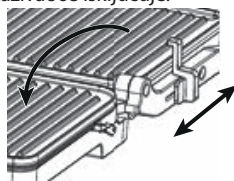
Napomene:

- Grill se može koristiti u 3 položaja: **1)** Pečenje **2)** Grill **3)** BBQ.
- Potrebno je oko 3 do 5 minute da bi se postigla radna temperatura, a vrijeme pripreme hrane možete naći na početku ovog priručnika.
- Vremena su dana približno; točno vrijeme pripreme ovisi će o vrsti i debljini hrane.
- Prije nego konzumirate, hrana bi trebala biti temeljito kuhana. Ako niste sigurni, radije malo produljite vrijeme kuhanja.



Položaj za pečenje i grill

- **Pečenje:** Možete odabrati želite li gornju ploču spustiti tako da bude u dodiru s namirnicama koje pripremate (kontakt-grill) ili možete ostaviti razmak između namirnica i ploče tako da gornja ploča tek dodatno zagrijava hranu – položaj (1).
- **Grill:** Gornju ploču koja se ne koristi možete ostaviti učvršćenu u položaju od 90° – položaj (2).
- 1. Ispod usnice za ispuštanje suvišne masnoće postavite posudu. Curenje masnoće se može lako pospješiti povećanjem nagiba grilla putem mijenjanja visine podesivih nogu.
- 2. Stavite grill na ravnu i suhu površinu i utikač kabela napajanja uključite u električnu utičnicu. Uređaj će se uključiti i svijetlit će crveni pokazivač **POWER**.
- 3. Termostat postavite na željenu toplinu i ostavite grill da se zagrije. Tijekom zagrijavanja ploča, svijetli zeleni pokazivač **READY**. Nakon što se ploča zagrije na postavljenu temperaturu, pokazivač se isključuje.
- 4. **Otvaranje grilla:**
 - Provjerite jesu li ploče zagrijane na željenu temperaturu (pokazivač **READY** je isključen).
 - Ručkom otvorite poklopac s gornjom pločom (klizač za podešavanje visine grilla na desnoj strani ploče mora biti u položaju „OPEN“).
 - Ploče lagano premažite maslacem, masnoćom za pečenje ili uljem.



Vruća površina!

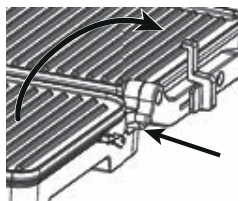
- Stavite hranu na donju ploču za grill.
5. Primite za ručku i spustite gornju ploču.
 - Na desnoj strani gornje ploče nalazi se podesivi klizač ⑨, kojim možete pričvrstiti gornju ploču različitim udaljenostima od donje ploče. Želite li postaviti određenu visinu koja vam je potrebna, podignite gornju ploču u željeni položaj primivši je za ručku i istovremeno gurnite klizač u položaj koji odgovara željenoj visini. Zatim postupno spustite gornju ploču prema dolje dok se ne osloni na zub ⑩.
 6. Kad je obrok pripremljen, sklonite ga s ploča koristeći drveni ili plastični pribor otporan na visoke temperature.

Uporava otvorenog grilla (položaj 3)

Ovaj položaj pruža veću površinu grilla i omogućuje veće omogućuje zasebno pripremanje više namirnica. Na primjer, istovremeno možete pripremati meso i povrće.

1. Potpuno otvaranje grilla na 180°:

- Uхватite ručicu i istovremeno pritisnite osigurač otvaranja grilla ⑪.
 - Zatim ručicom gornju ploču pažljivo postavite u vodoravni položaj. Ručica nakon toga služi kao stalak na koji se oslanja otvorena ploča. Ispod usnica za ispuštanje suvišne masnoće postavite posudu.
2. Uključite kabel za napajanje u električnu utičnicu.
 3. Termostatom postavite željenu temperaturu. Nakon što se ploče zagriju na postavljenu temperaturu, zeleni pokazivač zagrijavanja **READY** se isključuje.
 4. Ploče lagano premažite maslacem, masnoćom za pečenje ili uljem.
 5. Stavite hranu na ploče za grill.
 6. Kad je obrok pripremljen, sklonite ga s ploča koristeći drveni ili plastični pribor otporan na visoke temperature.



HR/BIH

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja, odspojite napajanje i pričekajte da se uređaj i ploče ohlade.
- Vanjske površine očistite samo blago navlaženom krpicom kako u uređaj ne bi dospjele voda ili masnoće.
- Nakon svake uporabe ispraznite posude za suvišne masnoće. Zatim ih operite vrućom vodom s otopinom deterdženta, temeljito isperite i osušite.
- Ploče prebrišite vlažnom krpicom ili spužvom. Zatim je temeljito obrišite.
- Ako na pločama ostanu zapečeni ostaci namirnica, možete na ohlađene ploče staviti navlaženi papirni ručnik ili iscijeđenu krpu i pustiti da se zapečene namirnice tako ostave namakati.
- Nemojte čistiti unutrašnji ni vanjske površine prašcima za čišćenje, abrazivnim sredstvima za čišćenje ili agresivnim kemikalijama. Tako biste oštetili vanjsku površinu uređaja.
- **Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!**
- **Odlaganje uređaja:** Provjerite je li grill, uključujući i grijače ploče, čist i suh, da su posude za skupljanje tekućina čiste i suhe, a grijače ploče čvrsto na njihovom mjestu osigurane postavljanjem jezičca ⑨ na položaj „LOCK“. Uređaj čuvati na suhom i čistom mjestu.

TEHNIČKI PODACI

Raspon regulacijer topline: 180–240 °C

Dimenzije ploča: 297 × 235 mm

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 2000 W

JAMSTVO: Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na uređaj, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije izvršio ovlašteni servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Symbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



HR/BIH

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Aparata ne uporabljajte, če je el. kabel poškodovan. Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!
3. Aparat varujte pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
5. Priporočamo, da aparata ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
6. Aparata ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se el. kabla ali aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost udara elektrike.
7. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.

8. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
9. Temperatura površine v bližini aparata je lahko med delovanjem le-tega višja kot navadno. Aparat namestite izven dosega drugih predmetov tako, da bo zagotovljeno prosto kroženje zraka, ki je potrebno za pravilno delovanje.
10. Med uporabo in po njej se ne dotikajte površin za pečenje ali vročih delov pokrova izdelkov, dokler se izdelek ne ohladi. Dotikate se lahko le ročke, da se izognete opeklina.
11. Aparata in površine za pečenje ne potaplajte v vodo in ne umivajte pod tekočo vodo.
12. Aparata ne polagajte na vročo površino in ga ne uporabljajte v bližini virov vročine (npr. kuhalne plošče štedilnika).
13. Uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
14. Aparata ne priključujte v vtičnice z oddaljenim stikalom ali v tiste, ki jih upravljajo časovna stikala.
15. Aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu.
16. Otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, če niso stari osem let ali več in so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od osmih let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

NEVARNOST ZA OTROKE: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadužitve.

Tako označene površine postanejo med uporabo vroče.

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo aparat očistite s suho bombažno krpo. Plošči in skledici za odtekanje temeljito očistite in posušite, glej poglavje »Čiščenje in vzdrževanje« spodaj. Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil.
- Ne pozabite vrniti nazaj posodice za kapljanje.
- Popolnoma raztegnite električni kabel.

Opomba: Pri prvem segrevanju lahko začutite rahel neprijeten vonj ali dim. Ta pojav je običajen pri večini aparatov z grelnimi telesi in ne predstavlja nevarnosti za vaš aparat. Zato vam priporočamo, da plošči pred prvo uporabo segrejete brez hrane, dokler neprijeten vonj ali dim ne izgineta. Ko segrevate, mora biti žar zaprt.

Priprava hrane

Svarilo:

• **Po vsaki uporabi izklopite žar ne le s pomočjo upravljalnika termostata, ampak vedno odklopite tudi napajalni kabel iz vtičnice.**

- Aparata ne uporabljajte za pripravo ali odmrzovanje zamrznjene hrane. Vsa hrana mora biti pred pripravo s pomočjo tega aparata popolnoma odmrznjena.
- Plošči in kovinske površine se med delovanjem močno segrejejo. Da ne bi prišlo do opeklin, uporabljajte proti ognju odporne rokavice in se dotikajte le ročaja ter delov, ki so temu namenjeni.
- Ne uporabljajte kovinskih orodij, ki bi lahko popraskala in poškodovala neoprijemljivo površino plošč.

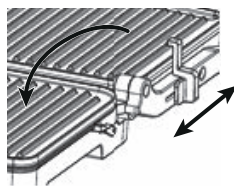
Opombe:

- Žar lahko uporabljate s 3 funkcijami: **1)** Pečenje **2)** Pečenje na žaru **3)** BBQ.
- Da se doseže delovna temperatura, traja pribl. 3 do 5 minut, čas priprave hrane si oglejte v tabeli na začetku navodil.
- Omenjeni časi so le orientacijski, čas priprave je odvisen od vrste in debeline živil.
- Pred zaužitjem naj bo hrana temeljito pečena. Če ste v dvomih, raje malo podaljšajte čas priprave.



Položaj za pečenje in pečenje na žaru

- **Pečenje:** Lahko določite, ali bo zgornja plošča hrano pekla neposredno (kontaktni žar) ali pa pustite med hrano in zgornjo ploščo malo prostora in plošča bo živila samo segrevala – položaj **(1)**.
- **Pečenje na žaru** Zgornjo neuporabljeno ploščo lahko pustite fiksirano v položaju 90° – položaj **(2)**.
- 1. H kanalčku za odtekanje postavite posodico za zajemanje odvečne maščobe. Za boljše odvajanje maščobe lahko naklon žara rahlo spremenite s pomočjo nastavljenih nog, nameščenih na spodnjem delu žara.
- 2. Žar položite na ravno in suho površino in vtič električnega kabla priključite v električno vtičnico. Žar se vklopi in zasveti rdeča kontrolna lučka **POWER**.
- 3. S pomočjo upravljalnika termostata nastavite zeleno lego in počakajte, da se žar malo segreje. Segrevanje plošč je označeno z zeleno kontrolno lučko **READY**. Ko je plošča segreti na nastavljeno temperaturo, bo lučka ugasnila.
- 4. **Odpiranje žara:**
 - Preverite, ali je žar segret na zeleno temperaturo (ugasnjena kontrolna lučka **READY**).
 - S pomočjo ročaja odprite pokrov zgornje plošče (drsnik za nastavitev višine žara na desni strani zgornje plošče mora biti v položaju »OPEN«).
 - Plošči rahlo namažite z maslom ali oljem.



Vroča površina!

SI

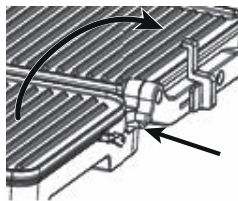
- Na spodnjo ploščo žara lahko položite hrano.
5. S pomočjo ročaja pokrijte zgornjo ploščo.
 - Na desni strani zgornje plošče se nahaja drsnik ⑨, s pomočjo katerega je mogoče fiksirati zgornjo ploščo v dveh različnih višinah od spodnje plošče. Če želite nastaviti zeleno višino, s pomočjo ročaja dvignite zgornjo ploščo in hkrati premaknite drsnik v lego za zeleno višino. Nato počasi spustite zgornjo ploščo navzdol, dokler se ne opre ob zatič ⑩.
 6. Ko je jed gotova, jo s plošč odstranite s pomočjo lesenega ali ognjevzdržnega plastičnega pribora.

Uporaba odprtega žara (položaj 3)

Ta položaj ponuja večjo površino žara in omogoča ločeno pripravo hrane, na primer ko hkrati pečete meso in zelenjavo.

1. Popolno odprtje žara v položaj 180°:

- Primite ročaj in hkrati pritisnite varovalko za odprtje žara ⑪.
- Z ročajem dvignite zgornjo ploščo in jo pazljivo položite v vodoravno lego. Ročaj potem lahko uporabljate kot stojalo, na katerega se opira odprta zgornja plošča. H kanalčkoma za odtekanje postavite posodico za zajemanje odvečne maščobe.



2. Vtič el. kabla porinite v električno vtičnico.

3. Z upravljalnikom termostata nastavite zeleno temperaturo. Ko sta plošči segreti na nastavljeno temperaturo, zelena kontrolna lučka segrevanja **READY** ugasne.

4. Plošči rahlo namažite z maslom ali oljem.

5. Na plošči žara lahko položite hrano.

6. Ko je hrana dokončana, jo s plošč odstranite s pomočjo lesenega ali ognjevzdržnega plastičnega pribora.

SI

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem izključite aparat iz el. napajanja in počakajte, da se aparat in plošči popolnoma ohladijo.
- Zunanjo površino očistite le z rahlo vlažno krpo, da v aparat ne pride voda, olje ali maščoba.
- Po vsaki uporabi izpraznite vsebine skledic za odtekanje. Nato ju pomijte z vročo vodo z raztopino detergenta, temeljito splaknite in skrbno posušite.
- Plošči obrišite z vlažno krpo ali brisačo. Nato ju temeljito posušite.
- V primeru, da na plošči ostane hrana, lahko na hladno ploščo položite vlažno papirnato brisačo ali krpo in pustite hrano nekaj čas namakati.
- Notranje ali zunanje površine ne čistite z abrazivnih čistili ali agresivnimi kemikalijami. Lahko poškodujete površino aparata.
- **Aparata ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.**
- **Shranjevanje aparata:** Prepričajte se, da je žar (vključno s ploščama) popolnoma čist in suh, da sta skledici za odtekanje čisti in žar plošči zaprti z drsnikom ⑨ v položaju »LOCK«. Aparat skladiščite v suhem in čistem prostoru.

TEHNIČNI PODATKI

Obseg nastavljive temperature 180–240 °C

Dimenzije plošč: 297 × 235 mm

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 2000 W

GARANCIJA: Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:

Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na aparat, uporaba sile, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel kdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, niso predmet garancije.

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadki. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnite na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNO UPUTSTVO

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen. Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do udara električne struje.
4. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
5. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
6. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.

7. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca.
8. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
9. Temperatura površina u blizini uređaja tokom njegovog rada može biti viša od uobičajene. Uređaj držite podalje od ostalih predmeta kako biste osigurali slobodno kretanje vazduha koje je potrebno da bi uređaj pravilno radio.
10. Tokom korišćenja ili nakon njega, nemojte dodirivati površine za pečenje i vruće delove poklopca uređaja, sve dok se on ne ohladi. Da biste sprečili nastanak opekotina, dodirujte isključivo ručke.
11. Ovaj uređaj i njegove ploče za pečenje nemojte uranjati u vodu ni prati pod mlazom vode.
12. Uređaj ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora toplote (na primer, u blizini grejnih ploča šporeta).
13. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
14. Uređaj nemojte uključivati u utičnice s daljinskim upravljanjem ili tajmerima.
15. Uređaj je namenjen samo za korišćenje u domaćinstvu.
16. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati dalje od uređaja i izvora napajanja.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

OPASNOSTI PO DECU: Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja.

Ovako označene površine vruće su tokom upotrebe.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre prve upotrebe

- Pre prve upotrebe uređaj očistite suvom pamučnom krpom. Ploče i posudu za tekućine temeljito operite i osušite, vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje“ u nastavku. Nemojte koristiti praškove ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Ne zaboravite da vratite posudu za sakupljanje tečnosti na njeno mesto.
- Potpuno odmotajte kabl za napajanje.



Vruća površina!

Napomena: Prilikom prvog zagrevanja tostera možete osetiti blag neprijatan miris ili dim. To je normalna pojava kod većine uređaja koji sadrže grejače i ne predstavlja opasnost za sigurnost vašeg uređaja. Zbog toga preporučujemo da ploče pre prve upotrebe „spalite“, bez namirnica, sve dok ne nestane dim ili neugodan miris. Za vreme takvog „spaljivanja“ ostavite roštilj zatvorenim.

Priprema jela

Pažnja:

• **Nakon svake upotrebe isključite gril i to termostatom i izvlačenjem kabla za napajanje iz utičnice.**

- Ovaj uređaj nemojte koristiti za pripremu ili odmrzavanje zamrznutih namirnica. Sva hrana pre pripreme mora biti potpuno odmrznuta.
- Ploče i metalne površine uređaja su vrlo vruće za vreme rada. Da biste izbegli opekotine, nosite zaštitne rukavice otporne na visoku temperaturu i dodirujte samo ručke i one delove koji su namenjeni za dodirivanje prilikom rukovanja.
- Nemojte koristiti metalni pribor, jer bi on mogao ogrebat i oštetiti teflonsku površinu ploča.

Napomene:

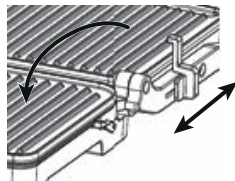
- Gril se može koristiti u 3 položaja: **1**) Pečenje **2**) Gril **3**) BBQ.
- Potrebno je oko 3 do 5 minuta da bi se postigla radna temperatura, a vreme pripreme hrane možete pronaći na početku ovog priručnika.
- Vremena su data približno; tačno vreme pripreme će zavisi od vrste i debljine hrane.
- Pre nego što je konzumirate, hrana bi trebalo da bude potpuno pečena. Ako niste sigurni, bolje je da malo produžite vreme pečenja.



Položaj za pečenje i gril

- **Pečenje:** Možete odabrati da li želite da spustite gornju ploču tako da bude u dodiru s namirnicama koje pripremate (kontaktni gril) ili možete da ostavite razmak između namirnica i ploče tako da gornja ploča tek dodatno zagreva hranu – položaj **(1)**.
 - **Gril:** Gornju ploču koja se ne koristi možete ostaviti učvršćenu u položaju od 90° – položaj **(2)**.
1. Ispod žleba za ispuštanje suvišne masnoće postavite posudu. Curenje masnoće se može lako pospešiti povećanjem nagiba grila putem menjanja visine podesivih nogu.
 2. Stavite gril na ravnu i suhu površinu i utikač kabla napajanja uključite u električnu utičnicu. Uređaj će se uključiti i svetleće crveni pokazivač **POWER**.
 3. Termostat podesite na željenu toplotu i ostavite gril da se zagreje. Na zagrevanje ploča ukazuje crveno svetlo pokazivača **READY**. Nakon što se ploča zagreje na postavljenu temperaturu, pokazivač se isključuje.
 4. **Otvaranje grila:**
 - Proverite da li su ploče zagrejane na željenu temperaturu (pokazivač **READY** je isključen).

- Pomoću ručke otvorite poklopac s gornjom pločom (klizač za podešavanje visine grila na desnoj strani ploče mora biti u položaju „OPEN“).
 - Ploče lagano premažite puterom, masnoćom za pečenje ili uljem.
 - Stavite hranu na donju ploču za gril.
5. Pomoću ručke spustite gornju ploču.
- Na desnoj strani gornje ploče nalazi se podesivi klizač ⑨, kojim možete pričvrstiti gornju ploču u više različitih visina u odnosu na donju. Ako želite da postavite određenu visinu, podignite gornju ploču u željeni položaj tako što ćete je uhvatiti za ručku i istovremeno gurnite klizač u položaj koji odgovara željenoj visini. Zatim postepeno spustite gornju ploču nadole dok se ne osloni na zubac ⑩.
6. Kada obrok bude pripremljen, sklonite ga sa ploča pomoću drvenog ili plastičnog pribora otpornog na visoke temperature.

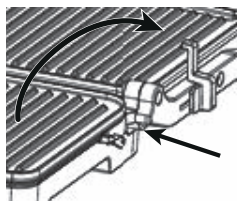


Korišćenje otvorenog grila (položaj 3)

Ovaj položaj pruža veću površinu grila i omogućuje veće zasebno pripremanje više namirnica. Na primer, istovremeno možete pripremati meso i povrće.

1. Potpuno otvaranje grila na 180°:

- Uхватite ručicu i istovremeno pritisnite osigurač otvaranja grila ⑪.
 - Zatim ručicom gornju ploču pažljivo postavite u vodoravan položaj. Ručica nakon toga služi kao stalak na koji se oslanja otvorena ploča. Ispod žleba za ispuštanje suviše masnoće postavite posudu.
2. Uključite kabl za napajanje u električnu utičnicu.
3. Termostatom postavite željenu temperaturu. Nakon što se ploče zagreju na postavljenu temperaturu, zeleni pokazivač zagrevanja **READY** se isključuje.
4. Ploče lagano premažite puterom, masnoćom za pečenje ili uljem.
5. Stavite hranu na ploče za gril.
6. Kada obrok bude pripremljen, sklonite ga sa ploča pomoću drvenog ili plastičnog pribora otpornog na visoke temperature.



SR/MNE

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Pre čišćenja, odvojite napajanje i sačekajte da se uređaj i ploče ohlade.
- Spoljne površine čistite samo blago navlaženom krpom da u uređaj ne bi dospeli voda ili masnoće.
- Nakon svake upotrebe ispraznite posude za suvišnu masnoću. Zatim je operite vrućom vodom sa rastvorom deterdženta, temeljno isperite i potpuno osušite.
- Ploče prebrišite vlažnom krpicom ili sunderom. Zatim je temeljno obrišite.
- Ako na pločama ostanu zapečeni ostaci namirnica, možete na ohlađene ploče staviti navlaženi papirni ubrus ili iscedenu krpu i pustiti da se zapečene namirnice tako natapaju.
- Nemojte čistiti unutrašnje niti spoljne površine praškovima za čišćenje, abrazivnim sredstvima za čišćenje ili agresivnim hemikalijama. Na taj način biste oštetili spoljnu površinu uređaja.
- **Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti!**
- **Odlaganje uređaja:** Proverite da je li ceo uređaj, uključujući i grejne ploče, čist i suv, da li su posude za sakupljanje tečnosti čiste i suve, a grejne ploče čvrsto na svom mestu osigurane postavljanjem klizača ⑨ u položaj „LOCK“. Uređaj čuvajte na suvom i čistom mestu.

TEHNIČKI PODACI

Raspon regulacije toplote: 180–240 °C
 Dimenzije ploča: 297 × 235 mm
 Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz
 Nominalna snaga: 2000 W

GARANCIJA: Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

Nepravilno ili neodgovarajuće rukovanje uređajem, nepridržavanje bezbednosnih mera koje se odnose na uređaj, upotreba sile, izmene ili popravke koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom habanju nisu obuhvaćeni garancijom.

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Symbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikketingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab seadme kasutamise ajal nende teguritega arvestama. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks vältige seadme otsest kokkupuudet veega või muude vedelikega.
4. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
5. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhtme voluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
6. Ärge kasutage seadet välistingimustes või märjas keskkonnas. Ärge puudutage toitekaablit või toodet märgade kätega. See võib põhjustada elektrilöögi.
7. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
8. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.

9. Pindade temperatuurid töötava seadme läheduses võivad olla tavapärasest kõrgemad. Seadme nõuetekohaseks toimimiseks ja õhu vaba ringluse tagamiseks asetage seade teistest esemetest eemale.
10. Ärge puudutage võileivagrill kasutamise ajal või pärast seda röstimisplaate või küpsetatud toodet kuni nende mahajahtumiseni. Põletuste ärahoidmiseks kasutage ainult käepidemeid.
11. Ärge sukeldage seadet ega röstimisplaate vette ning ärge puhastage neid voolava vee all.
12. Hoidke seadet eemal kuumadest pindadest ja kuumuseallikatest (näiteks elektripliitidest).
13. Kasutage seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
14. Ärge ühendage seadet kaugjuhtimislülitiga pistikupesadesse või kaugjuhitava aegreleega.
15. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises.
16. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

OHT LASTELE: Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämmumise oht.

Sellisel viisil tähistatud pinnad muutuvad kasutamisel kuumaks.

KASUTUSJUHEND

Enne esmakordset kasutamist

- Enne esmakordset kasutamist puhastage seade kuiva puuvillase lapiga. Puhastage grillimisplaate ja rasvaaluseid ettevaatlikult, vaadake peatükki „Puhastamine ja hooldamine“. Ärge kasutage abrasiivseid pulbreid või abrasiivseid puhastusaineid.
- Asetage tilgaalus tagasi oma kohale.
- Kerige toitejuhe täielikult lahti.

Märkus: Grilli esmakordsel kasutamisel võib eralduda natuke suitsu või lõhna. See on normaalne enamike kuumutuselementidega seadmete korral ning ei ole seadmele ohtlik. Sel põhjusel soovitame plaadid enne esmakordset kasutamist ilma toiduaineteta „läbi kuumutada“, kuni lõhna ja suitsu eraldumise kadumiseni. Läbikuumutamisel hoidke grill suletuna.

Toidu ettevalmistamine

Hoiatus:

• Pärast igakordset kasutamist lülitage välja kontroller ning ühendage grill toitevõrgust välja.

- Ärge kasutage seadet sulatamiseks või külmutatud toidu küpsetamiseks. Enne seadmel kasutamist peavad kõik toiduained olema sulanud.
- Seadme plaatide ja metallpindade temperatuur võid töötamise ajal muutuda väga kõrgeks. Põletuste ärahoidmiseks kasutage kuumuskindlaid kindaid ning puudutage ainult selleks ettenähtud käepidemeid ja osi.
- Ärge kasutage metallist köögiriistu, kuna need võivad kriimustada ja kahjustada mittenakkuva pealispinnaga plaate.

Märkused:

- Grilli saate kasutada 3 režiimis. **1)** Küpsetamine **2)** Grillimine **3)** BBQ.
- Töötemperatuuri saavutamiseks kulub umbes 3 kuni 5 minutit, küpsetusajad on näidatud selle kasutusjuhendi alguse tabelis.
- Need ajad on ainult informatiivsed, küpsetusaeg sõltub toiduainete tüübist ja paksusest.
- Enne söömist tuleb toidaained põhjalikult läbiküpsetada. Kui Te ei ole kindel, siis on parem küpsetusaega mõnevõrra pikendada.



Küpsetamise ja grillimise asend

- **Küpsetamine:** Saate otsustada, kas ülemine plaat küpsetab toitu otse (kontaktgrill) või jätate toiduaine ja ülemise plaadi vahele vahe ja kuumutate toitu ülevalt – asend (1).
 - **Grillimine:** Ülemise kasutamata grillimisplaadi saate jätta asendisse 90° – asend (2).
1. Paigutage üleliigse rasvaine alus vastavasse soonde. Grilli kallet saab lihtsalt muuta reguleeritava tugijala abil, mis asub grilli alumises osas ja mille reguleerimine lihtsustab rasva eemaldamist.
 2. Asetage grill tasasele ja kuivale pinnale ning ühendage toitejuhe toitevõrku. Lülitage grill sisse ning punane **POWER** märgutuli lülitub sisse.
 3. Kasutades termostaadi reguleerimisnuppu, seadistage soovitud temperatuur ja laske grillil üles soojeneda. Roheline **READY** märgutuli näitab, et grillimisplaadid kuumenevad. Kui plaat saavutab seadistatud temperatuuri, siis lülitub näidik välja.

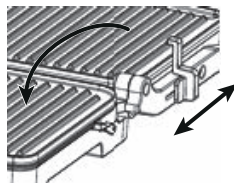


Pealispind on kuum!

ET

4. Grilli avamine:

- Kontrollige, kas grill on kuumenenud soovitud temperatuurini (roheline **READY** märgutuli on kustunud).
- Kasutage ülemise plaadi kaane avamiseks käepidet (grilli kõrguse reguleerimishoob ülemise plaadi paremal küljel peab olema „AVATUD“ asendis).
- Määrige plaate vähesel määral võiga, küpsetusmargariiniga või õliga.
- Asetage toiduaine alumisele grillimisplaadile.



5. Sulgege ülemine plaat käepideme abil.

- Ülemise plaadi paremal küljel asub hoob ⑨, mis saab kasutada ülemise plaadi fikseerimiseks kahel erineval kõrgusel. Kui soovite seadistada vajaliku kõrguse, siis tõstke ülemist plaati käepideme abil ja liigutage hoob samal ajal soovitud kõrgusele. Seejärel langetage ülemist plaati, kuni see jõuab piirajani ⑩.

6. Kui toit on küpsetatud, siis eemaldage see plaatidelt puidust või kuumuskindlast plastikust köögiriistadega.

Avatud grilli kasutamine (asend 3)

See asend annab suurema grillimispinna ja võimaldab toiduaineid eraldi küpsetada, nt kui küpsetate samal ajal liha ja köögivilju.

1. Täielikult avatud grill 180° asendis:

- Hoidke käepidemest ning vajutage grilli ⑪ avamiseks lukku.
- Tõstke ülemine plaat käepideme abil üles ja jätke see horisontaalsesse asendisse. Seejärel saate käepidet kasutada avatud ülemise plaadi toetamiseks. Paigutage üleliigse rasvaine alus vastavasse soonde.

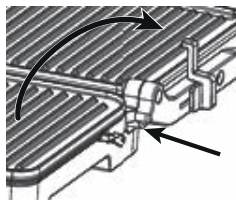
2. Ühendage toitejuhe toitevõrguga.

3. Soovitud temperatuuri seadistamiseks pöörake termostaadi reguleerimisnuppu. Kui plaadid saavutavad seadistatud temperatuuri, siis lülitub roheline **READY** näidik välja.

4. Määrige plaate vähesel määral võiga, küpsetusmargariiniga või õliga.

5. Paigutage toiduained grillimisplaatidele.

6. Kui toit on küpsetatud, siis eemaldage see plaatidelt puidust või kuumuskindlast plastikust köögiriistadega.



ET

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ning oodake kuni seade ja plaadid on täielikult maha jahtunud.
- Puhastage välispindasid ainult niisutatud lapiga, takistades vee, õli või rasva sattumise seadme sisse.
- Puhastage rasvaaluseid pärast igakordset kasutamist. Seejärel peske neid kuuma vee ja pesuaine lahusega, loputage põhjalikult ja kuivatage ettevaatlikult.
- Pühkige plaate niiske lapiga või köögirätikuga. Seejärel kuivatage nad põhjalikult.
- Kui plaatidele on kinni jäänud küpsetatud toidu jäänused, siis asetage jahtunud plaatidele niiske paberrättik või väljaväänatud lapp ning laske toidujäänustel isenesest lahti liguneda.
- Ärge puhastage sise- ja välispindu abrasiivsete pulbritega, abrasiivsete puhastusvahenditega või agressiivsete kemikaalidega. See võib kahjustada seadme pinnaviimistlust.
- **Ärge sukeldage seadet vette või muude vedelike sisse!**
- **Seadme hoidmine:** Veenduge, et grill, sealhulgas grillimisplaadid on ideaalselt puhtad ja kuivad, rasvaalused on puhtad ja kuivad ja grillimisplaadid on kinnitatud hoova ⑨ liigutamisega "LOCK (suletud)" asendisse. Hoidke seadet kuivas ja puhtas kohas.

TEHNILISED ANDMED

Reguleeritava temperatuuri vahemik 180–240 °C

Plaatide suurus: 297 × 235 mm

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 2000 W

GARANTII: Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenõuetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

ET

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir laikykite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir potencialių situacijų. Naudotojui būtina žinoti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis (-iesi) ar dirbdamas (-ami) šiuo prietaisu, naudotojas / naudotojai turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas. Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!
3. Draudžiamas tiesioginis prietaiso kontaktas su vandeniu arba su kitais skysčiais, siekiant išvengti elektros smūgio.
4. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
5. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
6. Nenaudokite prietaiso lauke ar drėgnoje aplinkoje. Nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
7. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.

8. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
9. Paviršių temperatūra šalia veikiančio prietaiso gali būti aukštesnė nei įprasta. Prietaisą statykite toliau nuo kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą laisvo oro cirkuliaciją tinkamam jo eksploatavimui.
10. Naudojimo metu arba po jo nesilieskite prie kepimo plokščių, arba įkaitusio kepinio, kol neatauš. Kad nenusidegintumėte, lieskitės tik už rankenos.
11. Nemerkite prietaiso arba kepimo plokščių į vandenį bei neplaukite jų po vandeniu iš čiaupo.
12. Laikykite prietaisą atokiau nuo įkaitusių paviršių ir šilumos šaltinių (pavyzdžiui, kaitlenčių).
13. Naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
14. Nejunkite prietaiso prie elektros lizdų nuotolinio valdymo mygtuku arba nuotoliniu būdu valdomu laikmačiu.
15. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose.
16. Šiuo prietaisu gali naudotis aštuonerių ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine, jutimine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neleidžiama atlikti jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

PAVOJINGA VAIKAMS: vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniams maišeliais. Uždusimo pavojus.

Naudojimo metu šitaip paženklinėti paviršiai įkaista.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš naudojimą pirmąjį kartą

- Prieš naudodami pirmąjį kartą išvalykite prietaisą drėgna medvilnine skepeta. Kruopščiai išvalykite kaitlentes ir nulašėjimo padėklus. Žr. skirsnį toliau „Valymas ir priežiūra“.
- Nenaudokite abrazyvinių miltelių arba valiklių.
- Nepamirškite įdėti nulašėjimo padėklo atgal į jo vietą.
- Iki galo atvyniokite maitinimo laidą.



Karštas paviršius!

Pastaba: kaitinant pirmąjį kartą, gali pasijusti nedidelis kvapas arba pasirodyti dūmų. Tai įprastas reiškinys daugumai prietaisų su kaitinimo elementais, ir nekelia jokios grėsmės prietaiso saugai. Dėl šios priežasties rekomenduojame prieš naudojant pirmąjį kartą be maisto „išdegti“ plokštes, kol sumažės kvapas arba dūmai. „Išdeginimo“ metu grilis turi būti uždarytas.

Maisto ruošia

Perspėjimas:

- **Išjunkite grilį ne tik termostatinio valdikliu, bet visada, po naudojimo, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.**
- Nenaudokite prietaiso užšaldyto maisto ruošimui ar atšildymui. Prieš naudojant prietaise bet koks maistas turi būti visokeriopa atšildytas.
- Veikimo metu plokštės ir metaliniai paviršiai labai įkaista. Kad išvengtumėte nusideginimo, naudokite karščiui atsparias pirštines ir lieskitės tik prie rankenų ir tų dalių, prie kurių galima liestis.
- Nenaudokite metalinių virtuvės reikmenų, kurie gali subraižyti ir sugadinti nepridegantį plokščių paviršių.

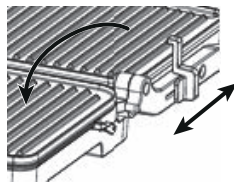
Pastabos:

- Griliu galite naudotis 3 padėtyse: **1)** Kepimui **2)** Griliui **3)** Kepsniams.
- Eksploatacinė temperatūra pasiekama per maždaug 3 – 5 minutes. Maisto ruošos laikas pateikiamas šio vadovo pradžioje esančioje lentelėje.
- Tai tik apytikris laikas. Maisto ruošos laikas priklauso nuo maisto produkto tipo ir storio.
- Maisto produktai prieš valgant, turi būti iki galo iškepę. Jei nesate tikri, kaip nors prailginkite maisto ruošos laiką.



Kepimo ir grilio padėtis

- **Kepimas:** galite nuspręsti, ar kepsite maistą tiesiogiai ant viršutinės plokštės (kontaktinis grilis) arba paliksite vietos tarp maisto ir viršutinės plokštės, taigi kaitra eis iš viršaus – **(1)** padėtis.
- **Kepimas grilyje:** galite palikti nenaudojamą viršutinę plokštę 90° padėtyje – **(2)** padėtis.
- 1. Į griovelį įstatykite riebalų pertekliaus nulašėjimo dėklą. Grilio pokrypį riebalų pasišalinimui galima paprastai pakeisti reguliuojant kojelę, esančią apatinėje grilio dalyje.
- 2. Padėkite grilį ant sauso ir lygaus paviršiaus ir prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo. Grilis įsijungia, šviečia raudonas **POWER** indikatorius.
- 3. Naudokite termostato valdiklį, kad nustatytumėte pageidaujamą temperatūrą ir leiskite griliui įšilti. Šviečiantis žalias **READY** indikatorius nurodo, kad plokštės kaista. Kai plokštė įkaista iki nustatytos temperatūros, indikatorius užgستا.
- 4. **Grilio atidarymas:**
 - Patikrinkite, ar grilis įšilo iki reikiamos temperatūros (užgستا žalia **READY** indikatoriaus lemputė).
 - Naudodamiesi rankena atidarykite viršutinės plokštės dangtį (reguliuojamasis fiksuatorius grilio pakėlimo aukščiui sureguliuoti, esantis dešinėje viršutinės plokštės pusėje, privalo būti padėtyje **OPEN**).
 - Plokštės šiek tiek sutepkite sviestu, riebalais arba aliejumi.
 - Sudėkite maistą ant apatinės grilio plokštės.



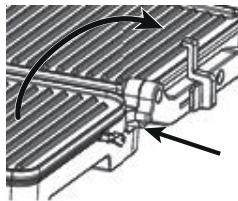
- Naudodami rankeną, uždarykite viršutinę plokštę.
 - Dešinėje viršutinės plokštės pusėje yra reguliuojamasis fiksatorius ⑨, kuris naudojamas fiksuoti viršutinę plokštę keliais skirtingais aukščiais nuo apatinės plokštės. Jei pageidaujate nustatyti reikiamą aukštį, pakelkite viršutinę plokštę, naudodamiesi rankena, ir tuo pačiu metu stumkite reguliuojamąjį fiksatorių į reikiamo aukščio padėtį. Tada iš lėto leiskite viršutinę plokštę žemyn, kol pastaroji pasiek stabdos tašką ⑩.
- Kai maistas pagamintas, nuimkite jį nuo plokščių naudodami medinius arba kaitrai atsparius plastikinius virtuvės reikmenis.

Atviro grilio naudojimas (3 padėtis)

Ši padėtis leidžia išnaudoti didesnę grilio paviršių ir kartu ruošti kitokį maistą, t.y. kepanč griliu mėsą, tuo pat metu galima ruošti ir daržoves.

1. Visiškai atviras grilis 180° padėtyje:

- Laikykite rankeną ir tuo pačiu momentu spauskite grilio išblokavimo skląstį ⑪.
- Pakelkite viršutinę plokštę, naudodamiesi rankena, ir atsargiai ją nuleiskite į horizontalią padėtį. Kaip pagalbines priemones, grilio viršutinei plokštei pakelti galite naudoti rankeną. Į griovelius įstatykite riebalų pertekliaus nulašėjimo dėklą.
- Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo.
- Pasukite termostato valdiklį, kad nustatytumėte pageidaujamą temperatūrą. Kai plokštė įkaista iki nustatytos temperatūros, užgęsta žalias šviesinis dinktorius **READY**.
- Plokštės šiek tiek sutepkite sviestu, riebalais arba aliejumi.
- Sudėkite maistą ant grilio plokščių.
- Kai maistas pagamintas, nuimkite jį nuo plokščių naudodami medinius arba kaitrai atsparius plastikinius virtuvės reikmenis.



VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir palaukite kol prietaisas ir plokštės visiškai atauš.
- Išvalykite išorinį paviršių naudodami šiek tiek sudrėkintą škepetą, kad vanduo, aliejus ar riebalai nenutekėtų į prietaisą.
- Kiekvieną kartą po naudojimo ištuštinkite riebalų padėklų turinį. Po to išplaukite juos karštu vandeniu su plovikliu, kruopščiai išskalaukite ir išdžiovinkite.
- Iššluostykite plokštės drėgną škepetą arba indų šluoste. Tada kruopščiai išdžiovinkite.
- Jei plokštės yra apkibusios prikepusio maisto likučiais, ant ataušusių plokščių galite uždėti drėgną popierinį rankšluostį arba susuktą škepetą bei palikti ilgesniam laikui, kad maisto likučiai patys atmirtų.
- Nevalykite vidinių ir išorinių paviršių abrazyviniais milteliais, abrazyviniais valikliais arba agresyviais chemikalais. Galite pažeisti išorinę prietaiso apdailą.
- Nemerkite prietaiso į vandenį arba kitus skysčius!**
- Prietaiso laikymas:** įsitinkinkite, kad grilis, įskaitant grilio plokštę, yra visapusiškai švarus ir sausas, kad nulašėjimo padėklai yra švarūs ir sausi, ir kad grilio plokštės sukabintos kartu, nuslenkant reguliuojamąjį fiksatorių ⑨ į padėtį LOCK. Laikykite prietaisą sausoje ir švarioje vietoje.

TECHNINIAI DUOMENYS

Reguliuojamasis temperatūros diapazonas 180–240 °C

Plokščių dydžiai: 297 × 235 mm

Vardinė įtampa: 220–240 V–50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 2000 W

LT

GARANTIJA: garantija anuluojama įvykus kuriai nors šių situacijų: neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.
Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāriet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!
3. Ierīce nedrīkst nonākt tiešā saskarē ar ūdeni vai citiem šķidrumiem, lai novērstu iespējamā strāvas trieciena risku.
4. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
5. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienoto ierīci bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
6. Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
8. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
9. Virsmu temperatūra darbojošās ierīces tuvumā var būt augstāka nekā parasti. Novietojiet ierīci pietiekamā attālumā no citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama tās pienācīgai darbībai.

10. Nepieskarieties grilēšanas plāksnēm lietošanas laikā vai pēc tam, un nepieskarieties sviestmaižu karstajām daļām, kamēr tās nav atdzisušas. Pieskarieties tikai rokturim, lai izvairītos no apdegumiem.
11. Neiegremdējiet cepšanas plāksnes ūdenī, un nemazgājiet tās tekošā ūdenī.
12. Neturiet ierīci karstu virsmu un siltuma avotu tuvumā (piemēram, pie elektriskās plīts).
13. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
14. Nepievienojiet ierīci rozetei ar tālvadības slēdzi vai tālvadības taimerī.
15. Šī ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
16. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

Do not immerse in water! – Neiemērciet ūdenī!

BRIESMAS BĒRNIEM: bērni nedrīkst spēlēties ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

Šādi atzīmētas virsmas lietošanas laikā sakarst.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet ierīci ar sausu kokvilnas drānu. Uzmanīgi tīriet karstās plāksnes un tauku savākšanas tvertnes, skatiet tālāk sadaļu "Tīrīšana un apkope". Neizmantojiet abrazīvus pulverus vai tīrīšanas līdzekļus.
- Neaizmirstiet ievietot atpakaļ notecēšanas paplāti.
- Pilnīgi atritiniet barošanas vadu.

Piezīme: pirmoreiz karsējot grillu, var izdalīties neliels aromāts vai dūmi. Tas ir normāli vairumam ierīču, kurās ir sildelements, un tas neapdraud ierīces drošību. Tādēļ mēs iesakām cepšanas plāksnes vispirms



Karsta virsma!

“nodedzināt” bez karstmaizēm, līdz smaka vai dūmi izzūd. Turiet grillu aizvērtu “nodedzināšanas” laikā.

Ēdiena gatavošana

Bridinājums:

• izslēdziet grillu ne tikai ar termostata vadības slēdzi, bet arī atvienojot ierīci no elektrotīkla pēc katras lietošanas reizes.

- Nelietojiet ierīci saldētu ēdienu atkausēšanai vai gatavošanai. Visi ēdieni ir pilnīgi jāatkausē iepriekš.
- Ierīces plātnes un metāla virsmas lietošanas laikā kļūst ļoti karstas. Lai negūtu apdegumus, izmantojiet karstumizturīgus cimdus, un pieskarieties vienīgi rokturiem un daļām, kam paredzēts pieskarties.
- Nelietojiet metāla piederumus, kas var saskrāpēt un bojāt plātņu piedegumdrošo virsmu.

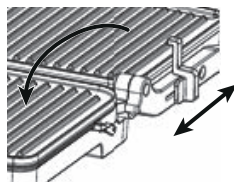
Piezīmes:

- Jūs varat lietot grillu 3 režīmos. **1) Cepšana 2) Grilēšana 3) Barbekju.**
- Darba temperatūras sasniegšana aizņem apmēram 3 līdz 5 minūtes, gatavošanas laiks ir norādīts šīs lietošanas sākumā esošajā tabulā.
- Šie norādītie laiki ir tikai orientējoši; gatavošanas ilgums ir atkarīgs no ēdienu veida un biezuma.
- Ēdieni pirms lietošanas ir pilnīgi jāpagatavo. Ja neesat droši, labāk papildziniet gatavošanas laiku.



Cepšanas un grilēšanas režīms


- **Cepšana:** jūs varat izlemt, vai augšējā plāksne cept ēdienu tieši (saskares grills) vai arī jūs atstāsiet vietu starp ēdienu, un augšējā plāksne tikai karsēs ēdienu no augšas – pozīcija (1).
 - **Grilēšana:** jūs varat atstāt augšējo neizmantojamo plāksni 90° pozīcijā – pozīcija (2).
1. Novietojiet tauku savākšanas tvertni pie noteces gropes. Grilla slīpumu var viegli mainīt, izmantojot regulējamās kājiņas grilla apakšpusē, labākai taukvielu novadei.
 2. Novietojiet grillu uz sausas un līdzenas virsmas, un pievienojiet barošanas vadu rozetei. Grills ieslēdzas un iedegas sarkanais **POWER (JAUDAS)** indikators.
 3. Izmantojot termostata vadības slēdzi, iestatiet nepieciešamo temperatūru un ļaujiet grillam uzsilt. Zaļais **READY (GATAVĪBAS)** indikators norāda uz to, ka plāksnes uzsilst. Kad plāksne ir uzsilusi līdz iestatītajai temperatūrai, indikators izdziest.
 4. **Grilla atvēršana:**
 - Pārbaudiet, vai grills ir uzsilis līdz nepieciešamajai temperatūrai (**READY (GATAVĪBAS)** indikators nodziest).
 - Izmantojiet rokturi, lai atvērtu vāku ar augšējo plāksni (fiksatoram grilla augstuma regulēšanai augšējās plāksnes labajā malā ir jābūt “OPEN” pozīcijā).
 - Viegli uzklājiet uz plāksnēm sviestu, taukus vai eļļu.
 - Novietojiet ēdienu uz apakšējā grilēšanas plāksnes.
 5. Izmantojot rokturi, aizveriet augšējo plāksni.
 - Augšējās plāksnes labajā malā ir fiksators ⑨, ko var izmantot, lai nofiksētu augšējo plāksni divos dažādos augstumos atkarībā pret apakšējo plāksni. Ja vēlaties iestatīt nepieciešamo augstumu, paceliet augšējo plāksni, izmantojot rokturi, un vienlaikus pārvietojiet fiksatoru nepieciešamā augstuma pozīcijā. Tad lēni nolaidiet apakšējo plāksni, līdz tā sasniedz aizturi ⑩.
 6. Gatavojot ēdienus, noņemiet tos no plāksnēm, izmantojot koka vai karstumizturīgas plastmasas piederumus.

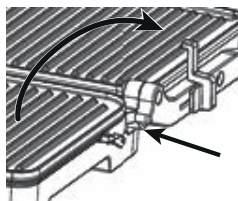


Atvērta grilla izmantošana (3. pozīcija)


Šī pozīcija nodrošina lielāku grilēšanas virsmu un ļauj gatavot ēdienus atsevišķi, piem., vienlaikus grilēt gaļu un dārzeņus.

1. Pilnīgi atvērts grills 180° pozīcijā:

- turiet rokturi un vienlaikus nospiediet aizslēgu grilla atvēršanai .
 - Paceliet augšējo plāksni, izmantojot rokturi, un uzmanīgi novietojiet to horizontālajā stāvoklī. Jūs tad varat izmantot rokturi kā balstu atvērta augšējai plāksnei. Novietojiet tauku savākšanas tvertni pie noteces gropēm.
- Pievienojiet barošanas vada kontaktdakšu elektrības rozetei.
 - Grieziet termostata vadības slēdži, lai iestatītu vēlamo temperatūru. Kad plāksnes ir uzsilušas līdz iestatītajai temperatūrai, **READY** (GATAVĪBAS) indikators izdziest.
 - Viegli uzklājiet uz plāksnēm sviestu, taukus vai eļļu.
 - Novietojiet ēdienu uz grilēšanas plāksnēm.
 - Gatavojot ēdienus, noņemiet tos no plāksnēm, izmantojot koka vai karstumizturīgas plastmasas piederumus.



TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no rozetes un ļaujiet ierīcei un plātnēm pilnīgi atdzist.
- Tīriet ārējo virsmu tikai ar samitrinātu audumu, lai nepieļautu ūdens, eļļas vai tauku iekļūšanu ierīcē.
- Iztukšojiet tauku savākšanas tvertnes pēc katras lietošanas reizes. Pēc tam izmazgājiet tās ar karstu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli, rūpīgi izskalojiet un izslaukiet.
- Noslaukiet plāksnes ar mitru drānu vai trauku dvieli. Pēc tam tos rūpīgi nosusiniet.
- Ja pie plāksnēm ir pielipušas ēdiena atliekas, jūs varat uzlikt uz atdzisušajām plāksnēm mitru papīra dvieli vai izgrieztu drānu un ļaut ēdiena atliekām atmiekšķēties.
- Netīriet iekšējās un ārējās virsmas, izmantojot abrazīvus pulverus, tīrīšanas līdzekļus vai ķīmiskas vielas. Tādējādi tiktu sabojāta ierīces ārējā apdare.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdeni vai citā šķidrumā!**
- Ierīces glabāšana:** Pārliecinieties, ka grills, grilēšanas plāksnes ir tīras un sausas, tauku savākšanas tvertnes ir tīras un sausas un grilēšanas plāksnes ir nofiksētas, pārvietojot fiksatoru  "NOFISKĒTĀ" pozīcijā. Glabājiet ierīci sausā un tīrā vietā.

LV

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Regulējama temperatūra 180–240 °C

Plāksņu izmērs: 297 × 235 mm

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 2000 W

GARANTĪJA: šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

Nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.